

Operating Instructions Bedienungsanleitung Manuel d'instructions Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning Manuale di istruzioni Manual de Instrucciones

<CQ-RDP855LEN/RDP855WLEN>

Changer Control High-Power CD Player/RDS Receiver
RDS CD-Tuner; High Power; CD-Wechslersteuerung
Récepteur CD Pilote Changeur haute Puissance/Récepteur RDS
High-Power RDS radio/CD-speler met CD-wisselaar bediening.
Hög uteffekts CD/RDS radio med CD växlar styrning
Sinto/lettore CD High Power con RDS/controllo per cambia CD
Sintonizador-reproductor de CD da alta potencia con control de cargador de CD y RDS

<CQ-RDP830LEN>

High-Power CD Player/RDS Receiver
RDS CD-Tuner; High Power
Récepteur CD Haute Puissance/Récepteur RDS
High-Power RDS radio/CD-speler.
Hög uteffekts CD/RDS radio
Sinto/lettore CD High Power con RDS
Sintonizador-reproductor de CD da alta potencia con RDS

CQ-RDP855/RDP830LEN CQ-RDP855WLEN



Panasonic

Before operating this set, please read these instructions completely.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch.

Nous vous recommandons de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil.

Lees deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel door alvorens dit apparaat in gebruik te nemen.

Läs noga dessa anvisningar före apparatens användning.

Prima di adoperare l'apparecchio, vogliate leggere attentamente le istruzioni.

Antes de poner en marcha el aparato, sírvase leer atentamente estas instrucciones.

Contents

	Page		Page
Precautions (ISO Connector).....	4	Anti-Theft System	39
Power and Sound Controls	18	Installation	42
Radio Basics	22	Electrical Connection	45
RDS (Radio Data System) Reception	25	Speaker Connections.....	47
Compact Disc Player Basics.....	33	Special Notes	48
CD Changer Basics		Fuse	49
(Only for RDP855)	35	Maintenance	49
Remote Control Basics	38	Specifications	49

Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
ISO-Anschlußschema-Achtung :Sehr wichtig	6	Diebstahlschutz.....	71
Stromversorgung und Klangregler	50	Einbau	74
Rundfunkempfang	54	Elektrischer Anschluß	77
Radio-Data-System (RDS)-Empfang	57	Anschluß der Lautsprecher	79
Grundlagen für die Bedienung des CD-Spielers	65	Besondere Hinweise	80
Grundlagen für die Bedienung des CD-Wechslers		Sicherung	81
(Nur für RDP855).....	67	Pflege.....	81
Grundlagen für Fernbedienung.....	70	Technische Daten	81

Sommaire

	Page		Page
Précautions (Connecteur ISO).....	8	Système anti-vol	103
Mise sous tension et commandes de son.....	82	Installation	106
Utilisation de la radio.....	86	Connexions électriques.....	109
Réception avec le système RDS	89	Connexion des haut-parleurs	111
Utilisation de base du lecteur CD.....	97	Remarques spéciales.....	112
Utilisation de base du changeur de CD		Fusible.....	113
(Seulement pour RDP855).....	99	Entretien	113
Utilisation de la télécommande.....	102	Spécifications	113

Inhoudsopgave

	Bladzijde		Bladzijde
Belangrijk (ISO aansluiting)	10	Diefstal beveiligingssysteem.....	135
Algemene instructies voor gebruik	114	Inbouwen	138
Basisbediening van de radio	118	Bedradingsschema	141
RDS (Radio Data Systeem) ontvangst	121	Aansluiten van de luidsprekers	143
Basisbediening van de CD-speler.....	129	Aanvullende opmerkingen	144
Basisbediening van de CD-wisselaar		Zekering	145
(Alleen voor RDP855)	131	Onderhoud	145
Basisbediening met de afstandsbediening	134	Technische gegevens	145

Innehåll

	Sida		Sida
Observera (ISO-kontakter).....	12	Stöldskyddsanordning.....	167
Ström- och ljudreglage.....	146	Montering	170
Grundläggande manövrering av radion	150	Elektriska anslutningar.....	173
RDS-mottagning (datastyrd radiomottagning).....	153	Anslutning av högtalare	175
Grundläggande manövrering av CD-spelaren	161	Speciella anmärkingar	176
CD-spelarens grundläggande funktioner		Säkring.....	177
(Endast för RDP855).....	163	Underhåll.....	177
Grundläggande tillvägagångssätt vid fjärrstyrning... ..	166	Tekniska data.....	177

Sicherung

Als Ersatz für eine durchgebrannte Sicherung unbedingt eine Sicherung mit dem vorgeschriebenen Nennwert (15 A)(Nur für RDP830: 10A) verwenden. Durch den Gebrauch von Sicherungen mit höheren Nennwerten, von Sicherungsersatzteilen oder durch den Anschluß ohne Gebrauch einer Sicherung kann ein Brand oder Geräteschaden verursacht werden. Falls die Austauschsicherung ebenfalls durchbrennt, wenden Sie sich bitte an die nächste Panasonic-Kundendienststelle.

Pflege

Zur Reinigung das Äußere des Gerätes mit einem weichen Tuch abwischen. Auf keinen Fall Benzin, Verdüner oder irgendein anderes Lösemittel verwenden.

Technische Daten

Allgemeines

Spannungsversorgung	: 12V (11V - 16V) Gleichspannung, Testspannung 14,4V, negative Erdung
Klangregelung	: Bässe; ± 12 dB bei 100Hz Höhen; ± 12 dB bei 10kHz
Leistungsaufnahme	: Weniger als 2,5A (CD-Wiedergabe-Betrieb, 0,5W, 4 Lautsprecher)
Höchstausgangsleistung	: 40W x 4 (bei 4 Ω)(CQ-RDP855) 35W x 4 (bei 4 Ω)(CQ-RDP830)
Ausgang	: 20W x 4 (DIN45 324 bei 4 Ω)(CQ-RDP855) 14W x 4 (DIN45 324 bei 4 Ω)(CQ-RDP830)
Lautsprecherimpedanz	: 4 Ω - 8 Ω
Abmessungen (Haupteinheit)	: 178(B) x 50(H) x 150(T) mm
Gewicht (Haupteinheit)	: 1,7 kg

UKW-Stereo-Tunerteil

Frequenzbereich	: 87,5 - 108MHz
Anwendbare Empfindlichkeit	: 6dB/ μ V (Signal/Rauschabstand 30dB)
Stereo-Kanaltrennung	: 35dB (bei 1kHz)

MW-Tunerteil

Frequenzbereich	: 531 - 1.602kHz
Anwendbare Empfindlichkeit	: 28dB/ μ V (Signal/Rauschabstand 20dB)

LW-Tunerteil

Frequenzbereich	: 153 - 279kHz
Anwendbare Empfindlichkeit	: 32dB/ μ V (Signal/Rauschabstand 20dB)

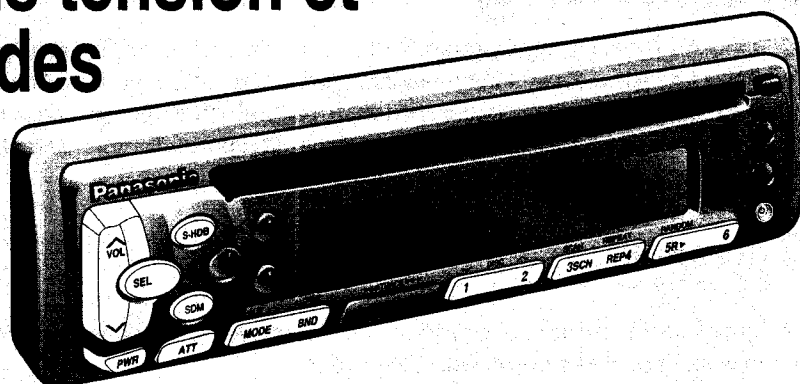
CD-Spieler

Abtastfrequenz	: 32-fach Oversampling
D/A-Wandler	: MASH.1-Bit/4-DAW-System
Fehlerkorrekturverfahren	: Panasonic Super Decoding Algorithm
Abtastsystem	: Einstrahl
Lichtquelle	: Halbleiter-Laser
Wellenlänge	: 780 nm
Frequenzgang	: 20 Hz bis 20.000 Hz (± 1 dB)
Signal/Rauschabstand	: 98 dB
Klirrgrad	: 0,01% (1 kHz)
Gleichlaufschwankungen	: Unter der Meßgrenze
Kanaltrennung	: 75 dB

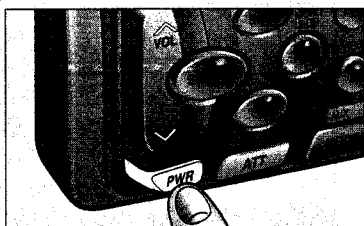
Hinweis:

Bei Konstruktion und technischen Daten Änderungen vorbehalten.

Mise sous tension et commandes de son



FRANÇAIS
1



Mise sous tension

Si le contact de la voiture n'est pas encore mis, tourner la clé de contact jusqu'à ce que l'indicateur accessoire s'allume.

Appuyer sur la touche PWR pour mettre l'appareil sous tension.

Appuyer de nouveau sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.

Remarque: Lorsque l'appareil est mis sous tension pour la première fois, l'affichage de démonstration apparaît. Pour quitter cet affichage, mettre l'appareil hors tension en appuyant sur la touche PWR et la maintenir enfoncée.



Volume

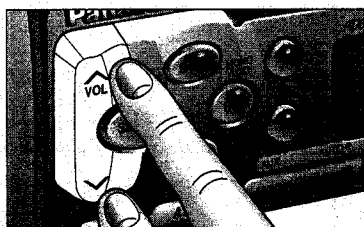
Appuyer sur "VOL ^" ou "∇ VOL" pour augmenter ou diminuer le volume.



— Niveau du volume

0 à 40

Appuyer sur "VOL ^" ou "∇ VOL" pendant plus d'une demi-seconde pour changer en séquence les niveaux numériques sur l'affichage.



<Seulement pour RDP855>



<Seulement pour RDP830>

S·HDB (graves à super haute définition)

<Seulement pour RDP855>

Pour la musique rock en particulier, les graves seront plus puissants.

- Appuyer sur S · HDB pour pouvoir écouter les graves avec une haute définition.



- Appuyer de nouveau sur S-HDB pour revenir à la tonalité normale.

Amélioration de la tonalité

<Seulement pour RDP830>

- Appuyer sur LOUD pour améliorer les tonalités des graves et des aigus lors de la lecture au volume faible ou moyen.

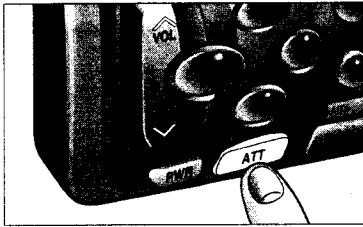


- Appuyer de nouveau sur LOUD pour désactiver.



Remarque: Cet appareil est équipé d'un circuit de prévention d'explosion du volume qui sert de régulateur automatique de niveau du volume afin de ne pas être assourdi par un brusque volume trop fort. Ce système fonctionne de la manière suivante. Lorsque la touche PWR est enfoncée pour mettre sous tension, le niveau du volume est bas. Puis le volume augmente graduellement jusqu'à son niveau lorsque l'appareil a été mis hors tension.

Le circuit de prévention d'explosion du volume ne fonctionne pas lorsque le niveau du volume est inférieur à la position 20 sur l'affichage.

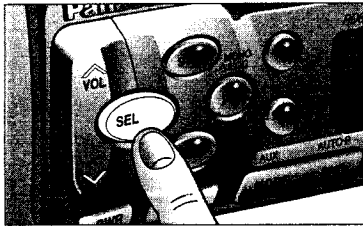


Atténuateur

- Appuyer sur ATT pour atténuer à 1/10 environ du niveau précédent.

ATT

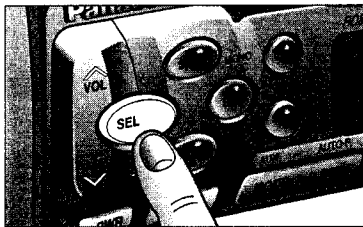
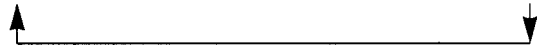
- Appuyer de nouveau sur ATT pour désactiver.



Changement du mode audio

Appuyer sur SEL pour commuter le mode audio dans l'ordre suivant.

Mode normal → VOLUME → GRAVES → AIGUS → BALANCE → ATTENUATEUR



Graves et aigus

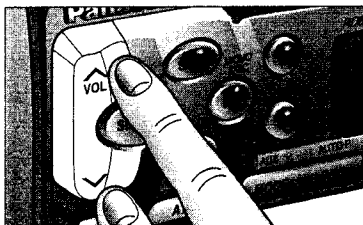
Appuyer sur SEL pour sélectionner le mode graves (BASS) ou aigus (TREBLE). Appuyer sur "VOL^" ou "∇VOL" pour augmenter ou diminuer la réponse des graves/aigus.

BAS+ 300

-12 a +12

TRE+ 300

-12 a +12



Balance

Appuyer sur SEL pour sélectionner le mode balance (BALANCE). Appuyer sur "VOL^" ou "∇VOL" pour déplacer le volume sonore vers les haut-parleurs droits ou gauches.

BAL L 2

1 à 15

BAL CNT

Balance au centre

BAL R 2

1 à 15

Atténuateur

Appuyer sur SEL pour sélectionner le mode atténuateur (FADER). Appuyer sur "VOL^" ou "∇VOL" pour déplacer le volume sonore vers les haut-parleurs avant ou arrière.

FAD F 3

1 à 15

FAD CNT

Atténuation au centre

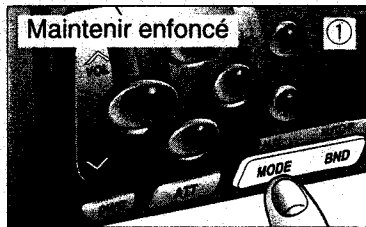
FAD R 3

1 à 15

Remarque: Lorsqu'un mode de réglage Audio (BAS/TRE/BAL/FAD) a été sélectionné mais qu'aucun réglage n'est effectué dans les 5 secondes qui suivent (2 secondes pour la commande VOL), l'affichage revient au mode de fonctionnement normal (Radio, Lecteur CD, Changeur de CD (Seulement pour (RDP855) ou AUX(Seulement pour (RDP855))). Dans un tel cas, appuyer de nouveau sur la touche SEL pour sélectionner le mode de réglage audio.

Mise sous tension et commandes de son suite

FRANÇAIS
3



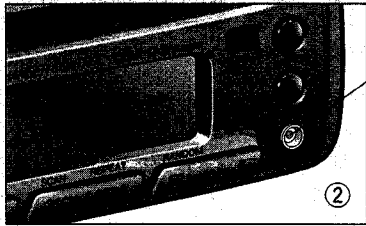
Selecting Auxiliary Source

<Seulement pour RDP855>

- ① Appuyer sur MODE (AUX) pendant plus de 2 secondes pour sélectionner le mode d'entrée AUX.

AUX

Prise AUX



- ② Brancher l'équipement auxiliaire (autre équipement approprié) à la prise "AUX".

Annulation du mode d'entrée AUX

Appuyer sur MODE (AUX) pour regagner le mode précédent.

Mode mémoire de conception sonore (Seulement pour RDP855)



Sélection du mode mémoire de conception sonore

Un réglage de son désiré (sauf pour VOL et ATT) peut être mémorisé et rappelé.

Appuyer sur SDM pour sélectionner le mode mémoire de conception sonore.

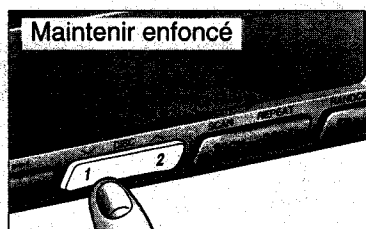
SOUND

Entrée en mémoire de conception sonore

- Pour prérégler un son désiré, appuyer sur la touche mémoire préréglée (1 à 4) pendant plus de 2 secondes en mode mémoire de conception sonore.

SOUND 4

- Les touches mémoire préréglées 5 et 6 ne sont pas valables pour l'écriture en mémoire.



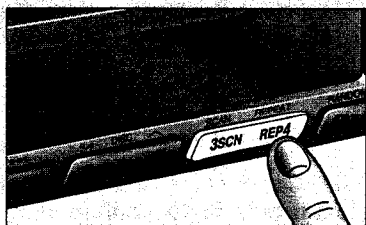
Appel de la mémoire de conception sonore

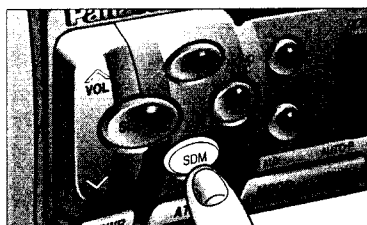
- Lorsqu'une touche mémoire préréglée désirée est pressée en mode mémoire de conception sonore, le réglage sonore correspondant est appelé.

SOUND 4

Le numéro préréglé appelé est affiché.

- La touche mémoire préréglée 5 est recommandée pour le réglage.
- La touche mémoire préréglée 6 est utilisée pour libérer tous les réglages sonores.





Passage au mode normal

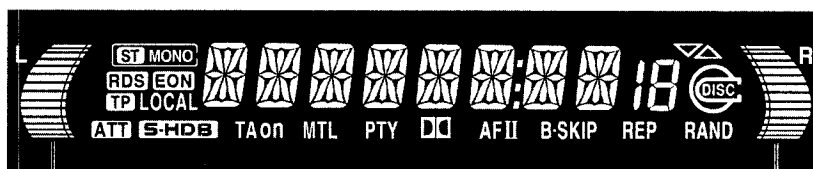
Appuyer sur SDM pour passer au mode normal.

Remarque: Lorsque le mode mémoire de conception sonore est sélectionné mais qu'aucune opération n'est effectuée pendant 5 secondes, l'appareil se remettra en mode normal.

Indicateur de niveau

<Seulement pour RDP855>

Lorsque l'appareil est mis sous tension, le niveau des sources sonores telles que la radio et la CD, est affiché par l'indicateur suivant à tout moment.



Niveau de source sonore de canal gauche

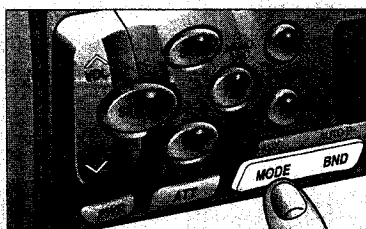
Niveau de source sonore de canal droit

Remarque: L'indicateur de niveau affiche le niveau d'une source sonore et ses indications ne varient pas lorsque la commande VOL, BAS ou autre est activée.

Utilisation de la radio



FRANCAIS
5



Pour activer le mode tuner

Appuyer sur MODE pour changer le mode de fonctionnement dans l'ordre suivant.

① En cas de commande locale

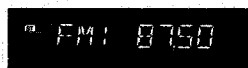
Tuner → Lecteur CD → Commande du changeur de CD
(Seulement pour RDP855)



- Appuyer sur MODE (AUX) pendant plus de 2 secondes pour sélectionner le mode d'entrée AUX.

② En cas de commande à distance

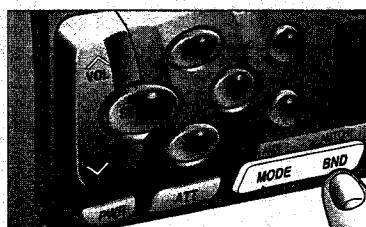
Tuner → Lecteur CD → Commande du changeur de CD



Sélection d'une bande

Appuyer sur BND pour sélectionner les bandes dans l'ordre suivant. L'indicateur "ST" s'allume si la station émet en stéréo.

FM1 → FM2 → FM3 → AM(LW/MW)



Accord manuel

Appuyer sur "∨ TUNE" ou "TUNE ∧" pour passer à une fréquence inférieure ou supérieure.



Maintenir enfoncée "∨ TUNE" ou "TUNE ∧" pour passer rapidement à une fréquence inférieure ou supérieure.

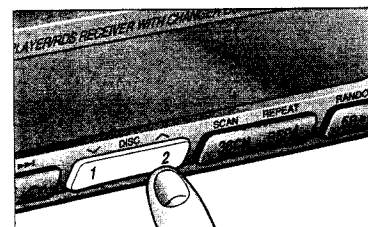
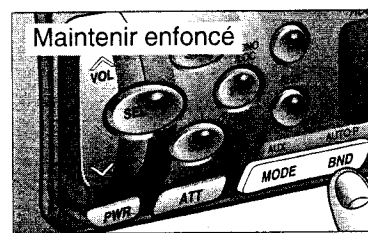
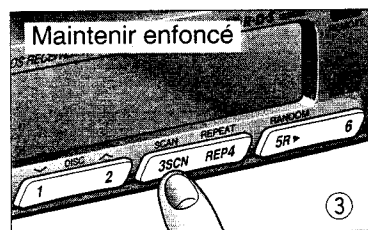
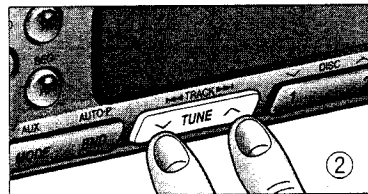
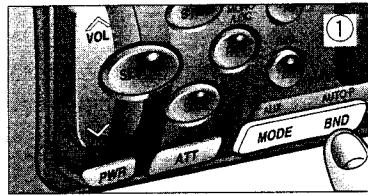
Accord par recherche

Appuyer sur "∨ TUNE" ou "TUNE ∧" pendant plus d'une demi-seconde, puis relâcher. La radio s'arrête automatiquement sur la station suivante.

Préréglage de stations

Jusqu'à 24 stations peuvent être préréglées dans la mémoire de stations comme suit:

FM1	FM2	FM3	AM(LW/MW)
6 stations	6 stations	6 stations	6 stations



Préréglage manuel de stations

- ① Appuyer sur BND pour sélectionner la bande désirée.
- ② Utiliser l'accord manuel ou par recherche pour trouver une station à programmer en mémoire.
- ③ Appuyer sur une des touches de sélection de stations 1 à 6 pendant plus de 2 secondes jusqu'à ce que l'affichage clignote. Répéter le procédé pour préréglé d'autres stations des bandes FM1 à AM.



Indicateur de canal préréglé

Remarque: Un préréglage mémorisé peut être changé en répétant l'opération ci-dessus.

Accord d'une station préréglée

Appuyer sur une des touches 1 à 6 pour accorder la station préréglée par les opérations ① à ③ ci-dessus.

Préréglage automatique de stations

Sélectionner une bande et appuyer sur BND (AUTO-P) pendant plus de 2 secondes.

- Les six stations les plus fortes disponibles sont automatiquement mises en mémoire sur les touches préréglées 1 à 6.
- Une fois mémorisées, les stations préréglées sont séquentiellement balayées chacune pendant 5 secondes.

- Appuyer sur la touche de préréglage appropriée correspondant à la station à écouter.

ATTENTION: Pour des raisons de sécurité, ne pas essayer de programmer tout en conduisant.

Utilisation de la radio suite

(Seulement pour RDP855)



(Seulement pour RDP830)



FRANÇAIS
7

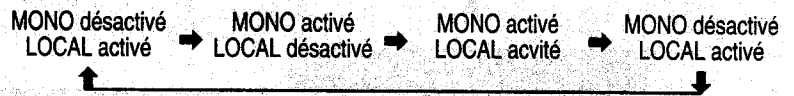
Sélection MONO/LOCAL

- Beaucoup de parasites sont réduits pendant les émissions FM stéréo faibles lorsque le mode MONO est activé. (Seulement en mode FM)
- La recherche s'arrête automatiquement à une station d'onde forte seulement lorsque le mode LOCAL est activé.

Appuyer sur PTY (MONO/LOC) (Seulement pour RDP830: Chaque fois que la touche M/L (MONO/LOC) est enfoncée.) pour changer le mode dans l'ordre suivant.

① Pendant les émissions FM:

Appuyer sur la touche PTY (MONO/LOC) (Seulement pour RDP830: Chaque fois que la touche M/L (MONO/LOC) est enfoncée.) et la maintenir enfoncée pour changer le mode dans l'ordre suivant. Libérer le doigt en mode désiré.



(Seulement pour RDP855)



(Seulement pour RDP830)



② Pendant les émissions AM:

L'enfoncement de la touche PTY (MONO/LOC) (Seulement pour RDP830: Chaque fois que la touche M/L (MONO/LOC) est enfoncée.) active ou désactive le mode LOC de la façon suivante.

LOCAL désactivé ↔ LOCAL activé

Réception avec le système RDS

De nombreuses stations FM diffusent des données supplémentaires compatibles avec RDS. Ce poste de radio offre de fonctions commodes utilisant ces données.

AF (Fréquence alternative)

Lorsque les conditions de réception deviennent médiocres, une station RDS diffusant le même programme sera automatiquement sélectionnée.

EON (autres réseaux renforcés)

Lors de la réception de données d'EON, l'indicateur EON s'allume et les fonctions TA et AF sont étendues.

TA: Les informations routières venant non seulement de la station actuellement accordée mais aussi des autres stations du même réseau peuvent être reçues.

AF: La liste de fréquences des stations RDS pré-réglées par les données EON reçues est mise à jour.

Appellation PS (nom de service du programme)

Lorsque l'émission d'une station RDS est reçue, l'indicateur RDS s'allume, affichant automatiquement le nom de la station au lieu de la fréquence. Lorsque la touche D (DISP) est pressée pendant l'affichage de PS, la fréquence est affichée pendant 3 secondes, puis l'affichage de PS réapparaît sur l'écran.

PI (identification du programme)

Si les conditions de réception d'une station RDS pré-réglée sont mauvaises lorsque cette dernière est sélectionnée, l'exploration automatique (exploration PI) se met à explorer le même programme et à effectuer son accord.

PTY (Type de Programme)

Signal d'identification du Type de programme.

Exemple : Informations, rock, musique classique.

TA (annonce des informations routières)

Lorsque l'émission d'une station FM diffusant périodiquement les informations routières de la dernière heure est reçue, l'indicateur TP s'allume. Si le mode TA est activé, les informations routières FM interrompent automatiquement l'écoute d'une CD, du changeur de CD ou de la source AUX jusqu'à la fin d'informations, puis l'on écoutera de nouveau tout ce qu'on a écouté avant.

REG (région)

Les fonctions de sélection AF, de recherche de la meilleure station et d'exploration PI seront les suivantes:

REG activé : La fréquence change même avec un programme régional différent si la station se trouve dans le même réseau. Cette fonction est principalement utilisée en cas de conduite dans la même zone, par exemple dans une ville.

REG désactivé: La fréquence change même avec un programme régional différent si la station se trouve dans le même réseau. L'émission peut être différente suivant le cas. Cette fonction est principalement utilisée en cas de conduite au loin d'une région à l'autre.

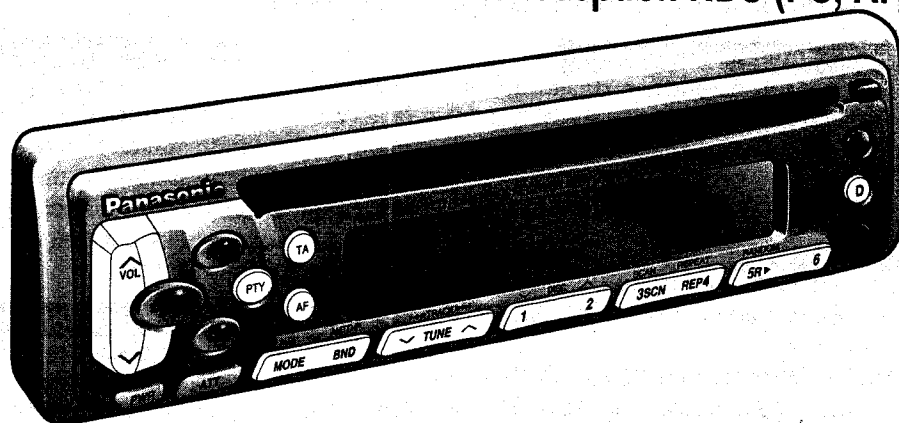
Capacités assurées par EON

La fonction EON permet à la radio de recevoir beaucoup plus d'informations RDS qu'auparavant. Elle met à jour constamment la liste AF de tous les pré-réglages, incluant celui qui est actuellement accordé. Par conséquent, même si l'on change de pré-réglage loin de la zone habituelle, une fréquence alternative pour la même station ou une autre station diffusant le même programme, s'il en existe une, est reçue. La fonction EON surveille également les stations TP disponibles localement pour la réception rapide.

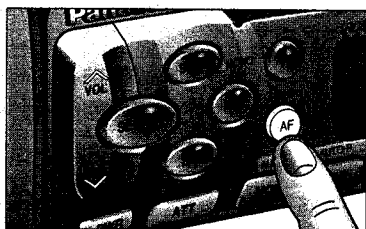
Remarque : Lorsque l'appareil est en mode "AF ON", la mémoire de pré-réglage automatique ne fonctionne que pour les stations RDS. En mode "TA on", elle ne fonctionne que pour les stations TP. Pour pouvoir utiliser la fonction de mémoire de pré-réglage automatique pour toutes les stations, annuler au préalable le mode AF et mettre le commutateur TA sur OFF.

Réception avec le système RDS suite

A. Fonctionnement de base en mode de réception RDS (PS, AF, CT, PI)



FRANCAIS
9



Réception RDS

Appuyer sur la touche AF lors de la réception de l'émission d'une station dans la bande FM1, FM2 ou FM3.

- Le mode de fonctionnement passe à AF ON ou à AF OFF respectivement.



- Sélectionner AF ON pour utiliser le réseau AF d'une station RDS. La recherche de la meilleure station est activée en même temps.
- Sélectionner AF OFF lorsqu'il n'est pas nécessaire d'utiliser le réseau AF d'une station RDS.

Recherche de la meilleure station

Si les conditions de réception d'une station RDS pré-réglée sont mauvaises lorsqu'on effectue son accord, la meilleure fréquence est sélectionnée à partir de la liste AF de la station.

Pour changer le mode AF

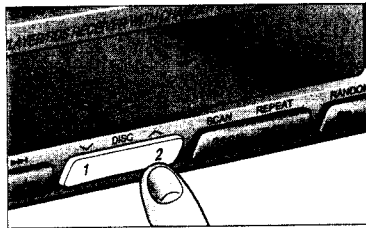
Appuyer sur la touche AF pour changer le mode AF ON et activer la recherche de la meilleure station en même temps. (3 secondes maxi.)



Remarques:

1. Le mode implicite est AF1.
2. Le mode AF1 a un bas niveau de sensibilité de fonctionnement AF dans les zones urbaines. Par conséquent, le mode AF1 ne fonctionne souvent pas du fait que la sensibilité est temporairement abaissée entre les gratte-ciel par exemple.
3. Le mode AF2 est destiné aux zones suburbaines ayant un niveau de sensibilité plus élevé que le mode AF2.

Pour l'accord par balayage, le pré-réglage de la station RDS, l'accord d'une station RDS pré-réglée et le pré-réglage automatique d'une station RDS, se référer à l'"Utilisation de base de la radio" (pages 86 à 88).

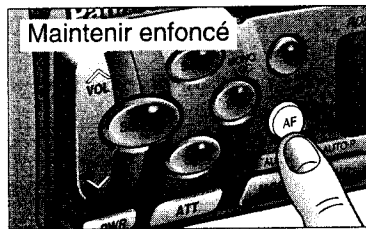


Accord par balayage d'une station RDS (exploration PI)

La fonction d'exploration PI peut être utilisée si une station RDS sélectionnée à partir de la mémoire est en mauvais état de réception. Appuyer de nouveau sur la touche de pré-réglage pour la station en cours d'accord.



PI SEEK: Si la recherche de la meilleure station manque de sélectionner la meilleure station, la fonction d'exploration PI est activée pour l'accord automatique sur le même programme.



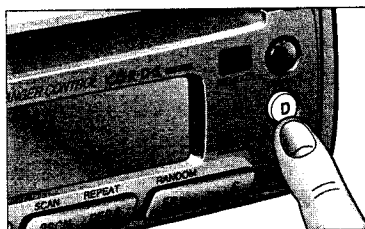
Changement du mode REG (région)

Appuyer sur la touche AF (REG) pendant plus de 2 secondes en mode AF pour sélectionner alternativement REG ON et REG OFF.



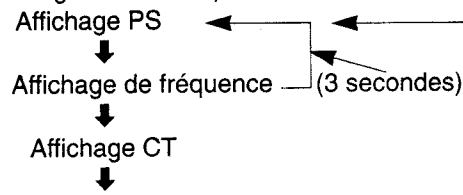
Remarque:

Si l'on désire rester avec le même programme, maintenir le mode REG ON. Si l'on maintient le mode REG OFF, il y a une plus grande possibilité de retour à une station AF en meilleure état de réception. La relation entre la fonction d'exploration PI et les modes REG ON et REG OFF est décrite ci-dessus.



Modification de l'affichage

- Appuyer sur la touche D (DISP) pour changer l'affichage. (La fréquence est affichée pendant 3 secondes seulement après quoi l'affichage PS revient.)



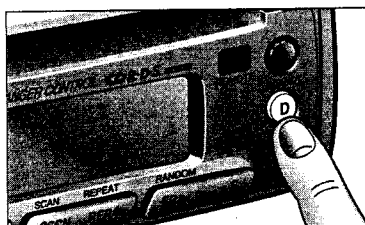
Système d'affichage de l'heure (CT)

Le système CT (24 heures) peut ne pas fonctionner correctement dans des régions où les services RDS CT ne sont pas accessibles. A la réception de données CT, le système CT se met à fonctionner. L'indication "NO CT" est affichée dans les régions où les services CT ne sont pas accessibles.

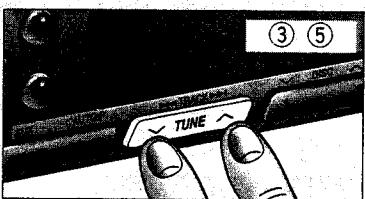
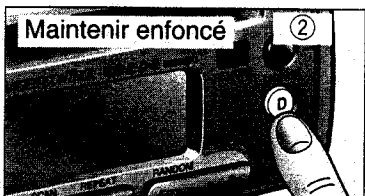
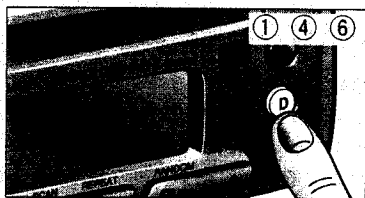


Affichage de l'heure

Appuyer sur la touche D (DISP) pour faire apparaître l'heure sur l'écran.

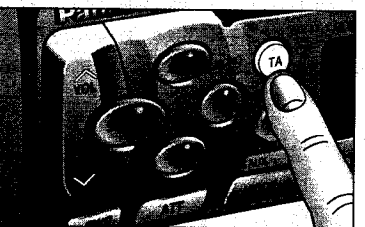
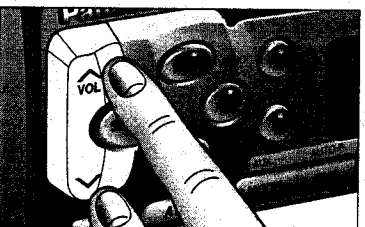


Réception avec le système RDS suite



FRANÇAIS
11

B. Réception TP



Mise à l'heure initiale

Appuyer sur AM pour passer en mode AM.

- ① Appuyer sur la touche D (DISP/CT). Il apparaît alors "NO CT".
- ② Appuyer de nouveau sur la touche D (DISP/CT) pendant plus de 2 secondes. L'affichage "heures" clignote, indiquant que le mode de mise à l'heure est activé.
- ③ Pour régler les heures (24 heures), appuyer sur "TUNE \wedge ou \vee TUNE".
- ④ Appuyer de nouveau sur la touche D (DISP/CT) pour permettre le réglage des minutes.
- ⑤ Pour régler les minutes, appuyer sur "TUNE \wedge ou \vee TUNE". Le maintien de la touche \wedge ou \vee enfoncée fait changer les nombres rapidement.
- ⑥ Une fois la mise à l'heure terminée, appuyer sur la touche D (DISP/CT).

Remarques:

- Si l'affichage CT est maintenu, il reste affiché même si PWR et ACC sont désactivés ou réactivés.
- En un autre mode, appuyer sur D (DISP/CT) pendant plus de 2 secondes pour obtenir le service CT pour RDS.

Sélection du mode informations routières (TA on)

Appuyer sur la touche TA pour la mettre ON et la laisser ainsi pour écouter des informations routières. Appuyer sur TA pour la mettre OFF lorsque les informations routières ne sont pas nécessaires.



Réglage du volume (seulement pour mode lecteur CD/CD • C/AUX TA on)
Ajuster le volume au niveau désiré à l'aide de la touche VOL \wedge ou \vee VOL pendant la réception du radioguidage.

Après avoir ajusté le volume de radioguidage (TA), la différence entre le volume normal et le volume de TA est automatiquement enregistrée en mémoire (5 niveaux au maximum) de sorte que le radioguidage suivant sera reçu au volume de TA précédent qui peut être supérieur ou inférieur au volume normal.

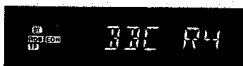
Le volume normal peut être changé en 5 niveaux au maximum vers le haut ou vers le bas.

Si un niveau de volume ajusté est supérieur à 40 ou inférieur à 0, aucun autre changement ne doit être effectué.

Lors de la réception d'une station autre que TP (y compris les stations EON)

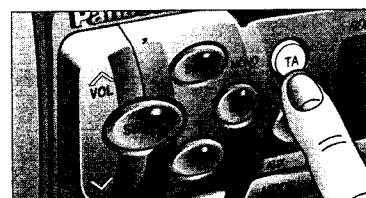
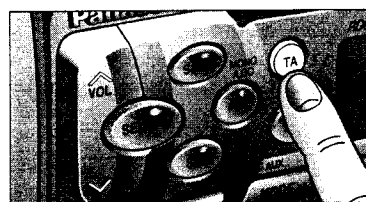
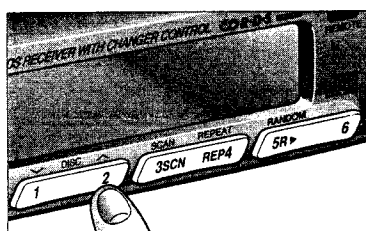
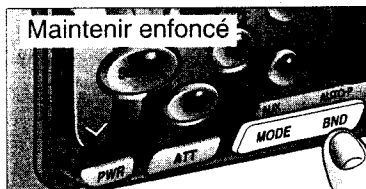
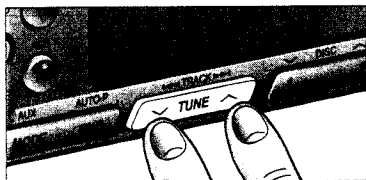
Une station d'informations routières est automatiquement recherchée et la radio s'arrête automatiquement à la station TP disponible suivante. Capacités assurées par EON:

La fonction EON permet à la radio de recevoir beaucoup plus d'informations RDS qu'auparavant. Elle met à jour constamment les listes AF pour tous les préréglages changés loin de la zone habituelle, et une fréquence alternative pour la même station ou une autre station diffusant le même programme, s'il en existe une, est reçue. La fonction EON surveille également les stations TP disponibles localement.



Appuyer sur TA.





Accord par recherche TP

Appuyer sur la touche "∨TUNE" ou "TUNE∧" pendant plus de 0,5 seconde, puis la relâcher. La radio s'arrête automatiquement à la station TP disponible suivante.

Préréglage automatique d'une station TP

Appuyer sur BND (AUTO•P) pendant plus de 2 secondes jusqu'à ce que l'affichage clignote en mode TA on. Les six stations TP les plus fortes disponibles sont automatiquement mises en mémoire sur les touches préréglées 1 à 6. Une fois qu'elles sont mémorisées, les stations préréglées sont séquentiellement balayées chacune pendant 5 secondes.

Accord d'une station TP préréglée

Appuyer sur l'une des touches préréglées 1 à 6 désirée. La fonction de recherche de la meilleure station est alors activée pour sélectionner automatiquement la fréquence la plus forte disponible pour la station TP (parmi les listes de fréquences incorporées), si la réception est faible.



Assourdissement TA on

Appuyer sur TA pendant plus de 2 secondes. La fonction d'annonces d'informations routières (TA) est alors activée, permettant d'écouter seulement un programme TA lorsqu'il est disponible.

Annulation de l'assourdissement TA on (Assourdissement TA on → TA on)

Appuyer de nouveau sur TA.

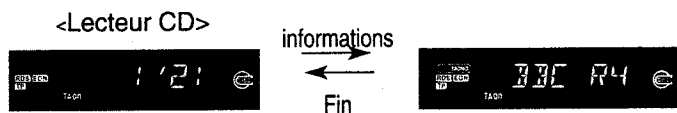
Appuyer sur "VOL∧" pour augmenter le niveau du volume.

Recherche automatique TP

Si les conditions de réception sont mauvaises lorsque TA est ON pendant l'assourdissement et s'il n'y a aucune autre fréquence alternative dans le même réseau, une station diffusant des informations routières offrant de bonnes conditions de réception est automatiquement recherchée.

CD/CD•C/AUX TA on

Appuyer sur TA pendant le mode lecteur CD, changeur de CD ou AUX. Le mode TA on est sélectionné. Tout en écoutant la source dans ce mode, attendre le début des informations routières.



Passage au mode TA off

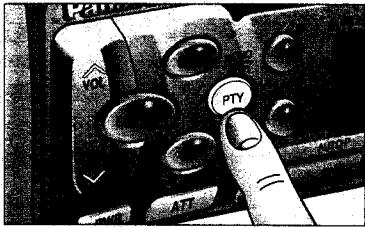
Procéder à l'une des opérations suivantes.

- Appuyer sur TA lorsque TA est ON.
- Appuyer sur TA pendant plus de 2 secondes lorsque l'assourdissement TA est ON.
- Appuyer sur TA lorsque lecteur CD/CD•C/AUX TA est ON.

Réception avec le système RDS suite

C. Réception PTY

(Dans certaines zones, le service PTY ne peut pas être disponible.)



Passage au mode PTY

Appuyer sur PTY pour sélectionner le mode d'affichage PTY, et le service PTY de l'émission en cours de réception est affiché.



"NO PTY" est affiché s'il n'y a pas de type de programme correspondant.



Changement de la langue de l'affichage PTY

La langue change d'anglais à suédois et vice-versa chaque fois que la touche D (DISP) est enfoncée en mode PTY.

Appuyer sur D (DISP).



<Anglais>



<Suédois>

Sélection du type de programme

Appuyer sur la touche ∇ TUNE pour sélectionner séquentiellement le type de programme de la façon suivante.



SPEECH - MUSIC - NEWS - AFFAIRS - INFO - SPORT - EDUCATE - DRAMA
ROCK M - POP M - VARIED - SCIENCE - CULTURES
M.O.R.M - LIGHT M - CLASSICS - OTHER M - WEATHER - FINANCE
LEISURE - TRAVEL - PHONE IN - RELIGION - SOCIAL A - CHILDREN
JAZZ - COUNTRY - NATIONAL - OLDIES - FOLK M - DOCUMENT

Appuyer sur la touche BND après avoir sélectionné le type de programme voulu.

L'accord par recherche automatique des diverses stations diffusant le type de programme sélectionné commence immédiatement.

Remarque:

L'accord par recherche automatique ne fonctionne pas lorsque l'affichage indique "NO PTY".

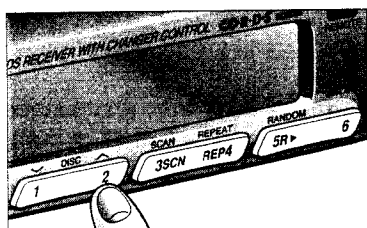
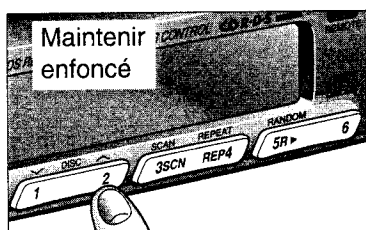


Tableau de codes PTY et de types de programme

Appuyer sur l'une des touches préréglées 1 à 6 désirée pour désigner le type de programme. Ces touches mémorisent déjà les types de programme de la manière suivante. (Réglage initial)

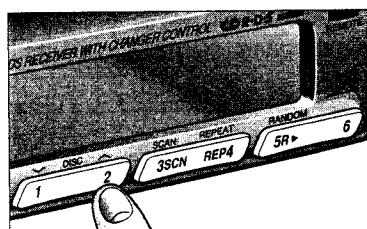
<PTY préréglé>

No. préréglé	1	2	3	4	5	6
Type de programme	NEWS	SPEECH	SPORTS	POP. MUSIC	CLASSICS	MUSIC
Display	NEWS 1	SPEECH 2	SPORT 3	POP M 4	CLASSICS 5	MUSIC 6
	NEWS	AFFAIRS INFO EDUCATE DRAMA CULTURES SCIENCE VARIED WEATHER FINANCE CHILDREN SOCIAL A RELIGION PHONE IN TRAVEL LEISURE DOCUMENT	SPORTS	POP M	CLASSICS	ROCK M M.O.R.M LIGHT M OTHER M JAZZ COUNTRY NATIONAL OLDIES FOLK M



Préréglage du type de programme

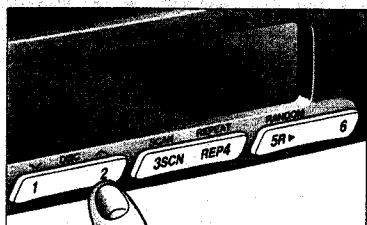
Appuyer sur l'une des touches 1 à 6 pendant plus de 2 secondes pour préréglage le type de programme désiré sur cette touche.



Accord d'une station PTY préréglée

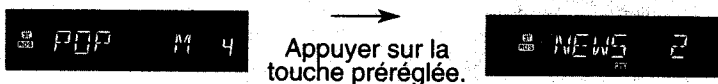
Appuyer sur l'une des touches préréglées 1 à 6 désirée.

Réception avec le système RDS suite



Recherche de PTY

- ① Appeler la station désirée parmi celles préregistrées dans les touches préregistrées 1 à 6. Puis les données PTY préregistrées et le numéro préregistré sont affichés pendant 5 secondes.



- ② Pendant que le type de préreglage désiré est affiché, effectuer une des deux opérations suivantes.

- A) Appuyer de nouveau sur la même touche préregistrée.
- B) Appuyer sur BND.

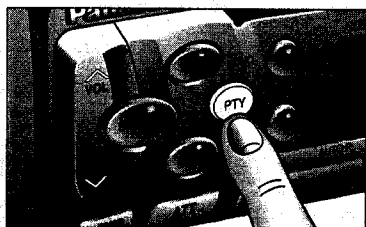
Si la station PTY désirée est disponible, elle est reçue directement. Sinon "NO PTY" clignote et la radio revient à la station qui était reçue avant la recherche.

FRANCAIS

15



Appuyer de nouveau sur la même touche pour désactiver.



Annulation du mode PTY

Appuyer sur la touche PTY pour annuler..

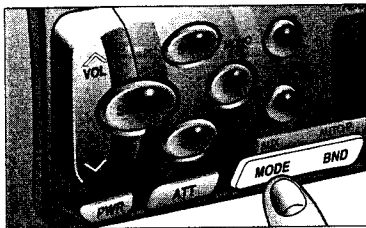
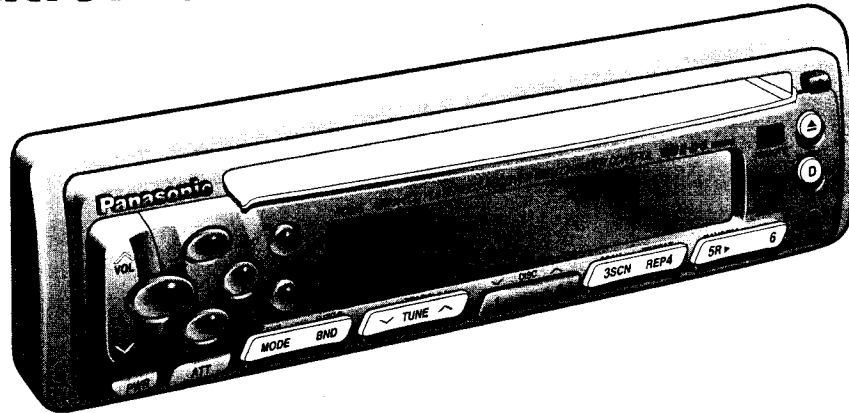
L'appareil revient à l'état existant avant le passage au mode PTY alors que la fréquence de réception reste inchangée.

Réception d'annonces d'urgence

(Le service d'annonces d'urgence n'est pas accessible dans certaines régions).

Si une annonce d'urgence est diffusée pendant que l'appareil est en mode lecteur CD/changeur de CD/AUX, le mode radio est automatiquement sélectionné pour recevoir l'annonce d'urgence. "ALARM" clignote

Utilisation de base du lecteur CD



Sélection du mode

Appuyer sur MODE pour passer au mode lecteur CD.

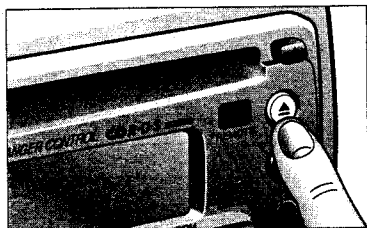
Mise en marche du lecteur CD

Introduire le disque et la lecture commence alors automatiquement.

L'indicateur "CD LOAD" est allumé jusqu'à ce que le disque soit mis en place. La lecture commence à partir de la première piste.



Note: Pendant l'introduction du disque, l'indicateur "CD" s'allume.



Ejection du disque

Appuyer sur la touche d'éjection (▲) pour arrêter la lecture du disque compact et l'éjecter doucement par l'encoche du lecteur. (L'indication "CD EJECT" s'allume pendant l'éjection du disque.)



Sélection d'une piste

- Appuyer une fois sur "TRACK▶▶▶" pour passer à la piste suivante.
- Appuyer une fois sur "▶▶▶TRACK" pour reproduire à partir du début de la piste en cours. Appuyer deux fois sur cette touche pour reproduire la piste précédente.
- Appuyer de manière répétée sur cette touche pour passer aux pistes précédentes.

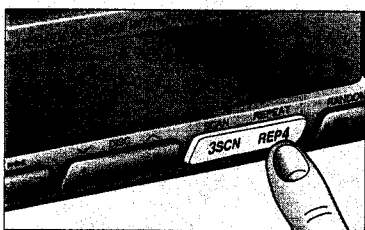


Recherche d'une piste

- Appuyer sur "TRACK▶▶▶" ou "▶▶▶TRACK" pendant plus d'une demi-seconde pour activer l'avance rapide ou le recul rapide dans une piste.
- Relâcher "TRACK▶▶▶" ou "▶▶▶TRACK" pour reprendre la reproduction normale du CD à partir de la position atteinte.

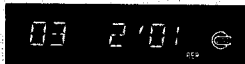
CQ-RDP855LEN/RDP855WLEN
CQ-RDP830LEN

Utilisation de base du lecteur CD suite



Répétition d'une piste

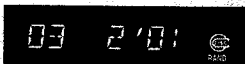
- Appuyer sur 4 (REPEAT) pour répéter la sélection en cours.



- Appuyer de nouveau sur la touche 4 (REPEAT) pour désactiver.

Sélection aléatoire

- Appuyer sur 5 (RANDOM).



- Appuyer de nouveau sur la touche 5 (RANDOM) pour désactiver.

Balayage des pistes

- Appuyer sur 3 (SCAN). L'affichage clignote et les 10 premières secondes de chaque piste sur les disques sont reproduites en séquence.



- Appuyer de nouveau sur la touche (SCAN) pour désactiver.

Changement de l'affichage

Appuyer sur D (DISP/CT) pour commuter l'affichage de la manière suivante.

Numéro di piste/
Temps de reproduction
de piste

←
Appuyer sur
D (DISP/CT).
→

Affichage CT

Affichage de messages d'erreur

Apparaît sur l'affichage lorsque le disque compact est sale ou placé à l'envers. Le disque s'éjecte automatiquement. Le disque peut cependant être éjecté automatiquement même si le message erreur n'est pas affiché.

Apparaît sur l'affichage lorsque le disque compact est rayé. Le disque s'éjecte automatiquement. Le disque peut cependant être éjecté automatiquement même si le message erreur n'est pas affiché.

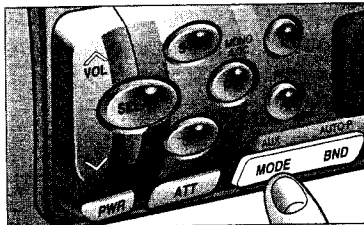
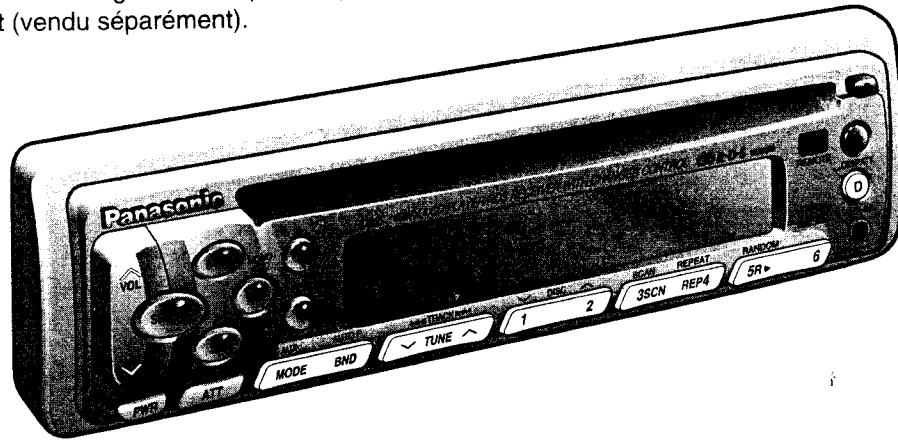
Apparaît sur l'affichage lorsque le lecteur CD cesse de fonctionner pour une raison ou une autre. Arrêter le moteur d'automobile (mettre ACC en arrêt) et détacher le fusible du fil conducteur jaune pendant 1 minute. Remettre ensuite le fusible en place.

Utilisation de base du changeur de CD

<Seulement pour RDP855>

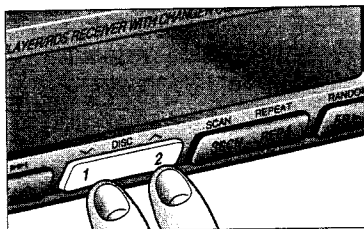
Remarque:

Les commandes du changeur de disque compact sont applicables à un appareil doté d'un étage changeur de disque compact (vendu séparément).



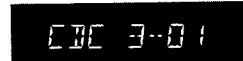
Mise en marche du changeur de CD

Pendant que le Changeur CD est raccordé, appuyer sur la touche "MODE" pour passer au mode Changeur CD depuis le mode actuel et la lecture commence automatiquement.

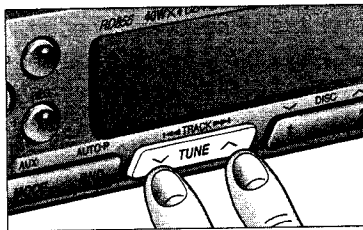


Sélection d'un disque

Appuyer sur la touche "DISC" ou "DISC" pour sélectionner les disques dans l'ordre décroissant ou croissant.

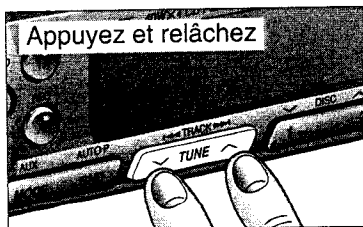


Ensuite, le disque sélectionné commence à être lu dès son premier piste.



Sélection d'une piste

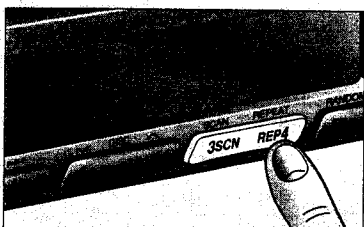
- Appuyer une fois sur la touche "TRACK" pour atteindre la piste suivante.
- Appuyer une fois sur la touche "TRACK" pour la lecture à partir du début de la piste en cours. Appuyer deux fois sur la touche pour la lecture de la piste précédente.
- Appuyer sur la touche à plusieurs reprises pour sauter le nombre désiré de pistes.



Recherche d'une piste

- Appuyer sur "TRACK" ou "TRACK" pendant plus d'une demi-seconde pour activer l'avance rapide ou le recul rapide dans une piste.
- Relâcher "TRACK" ou "TRACK" pour reprendre la reproduction normale du CD à partir de la position atteinte.

Utilisation de base du changeur de CD suite

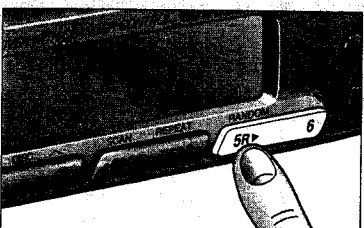


Répétition d'une piste

- Appuyer sur 4 (REPEAT) pour répéter la sélection en cours.



- Appuyer de nouveau sur la touche 4 (REPEAT) pour désactiver.



Sélection aléatoire

- Appuyer sur 5 (RANDOM). Les pistes de tous les CD sont reproduites aléatoirement.



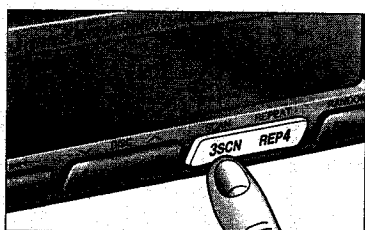
- Appuyer de nouveau sur la touche 5 (RANDOM) pour désactiver.

Remarque:

Si la touche ∇ DISC ou DISC \wedge est activée, elle a la priorité sur le mode de lecture aléatoire. Le mode aléatoire sera interrompu et la fonction de sélection de disque sera activée quand la touche ∇ DISC ou DISC \wedge est pressée.

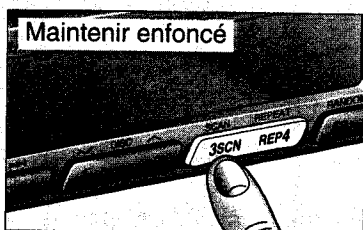
F
R
A
N
C
A
I
S

19



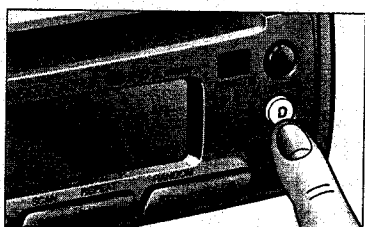
Balayage des pistes

- Appuyer sur 3 (SCAN). L'affichage clignote et les 10 premières secondes de chaque piste sur les disques sont reproduites en séquence.
- Appuyer de nouveau sur la touche 3 (SCAN) pour désactiver.



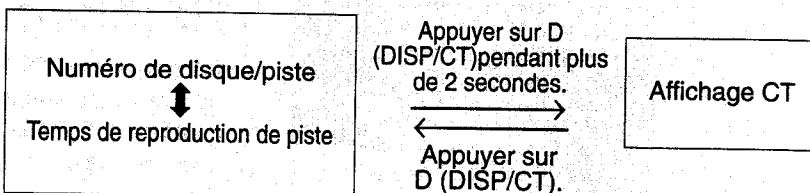
Balayage de disques (DISC SCAN)

- Appuyer sur 3 (SCAN) plus de 2 secondes. Le premier programme de tous les disques dans le magasin est reproduit 10 secondes chaque.
- Appuyer de nouveau sur la touche 3 (SCAN) plus de 2 secondes pour désactiver.







Changement de l'affichage

Appuyer sur D (DISP/CT) pour commuter l'affichage de la manière suivante.



Affichage de messages d'erreur

 <p>Numéro de disque</p>	Apparaît sur l'affichage lorsque le disque compact est sale ou placé à l'envers. Sélectionner le disque disponible suivant.
 <p>Numéro de disque</p>	Apparaît sur l'affichage lorsque le disque compact est rayé. Sélectionner le disque disponible suivant.
	Apparaît sur l'affichage lorsque l'appareil cesse de fonctionner pour une raison indéterminée. Appuyer sur la touche RESET du changeur de CD (option).
	Apparaît sur l'affichage lorsqu'il n'y a aucun disque dans le magazine.

Utilisation de la télécommande

Remplacement de la pile :

1. Retirer le porte-pile.

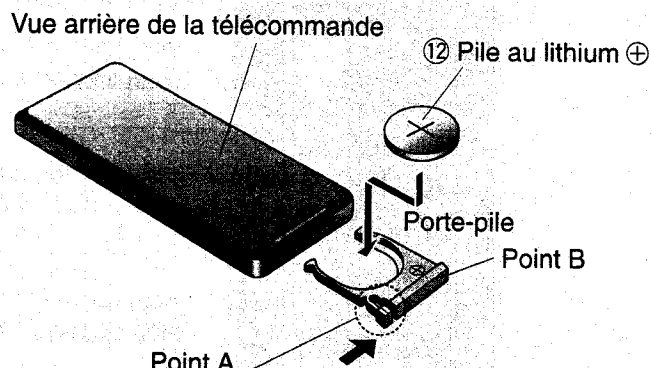
Tirer le porte-pile à l'endroit marqué B dans le sens indiqué par la flèche tout en appuyant à l'endroit marqué A.

2. Remplacer la pile.

Placer une pile neuve avec son côté marqué (+) dirigé vers le haut comme illustré.

3. Introduire le porte-pile.

Faire glisser le porte-pile pour le remettre en place.



Remarque sur les piles :

Retirer immédiatement la pile lorsqu'elle est usée et la jeter.

Informations sur les piles:

- Pile recommandée : Pile au lithium Panasonic (CR2025)
- Durée de vie de la pile : 6 mois en cas d'utilisation normale (à température ambiante normale)

Attention :

Lorsque la pile n'est pas utilisée correctement, l'appareil risque de surchauffer, d'exploser, ou de s'enflammer, ce qui peut provoquer des blessures ou un début d'incendie.

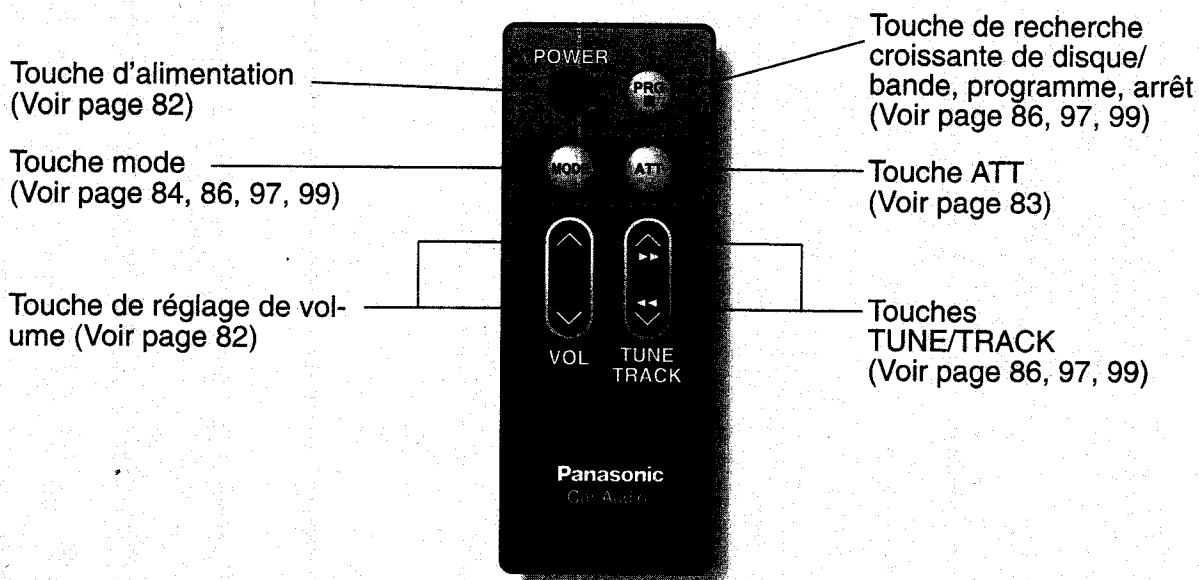
La fuite du liquide de batterie peut endommager l'appareil.

- Ne pas essayer de démonter, ni de court-circuiter l'appareil. Ne pas mettre la pile dans le feu.
- Pour éviter tous risques d'accidents, conserver la pile hors de portée des enfants.

Nom des principales commandes

<Seulement pour RDP855 (fournie)>

<Seulement pour RDP830 (en Option)>

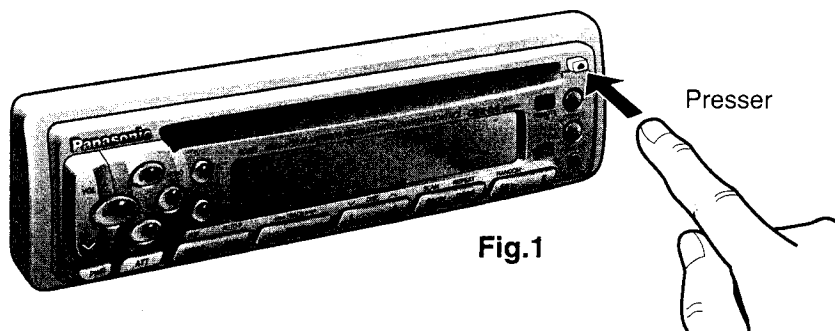


Systeme anti-vol

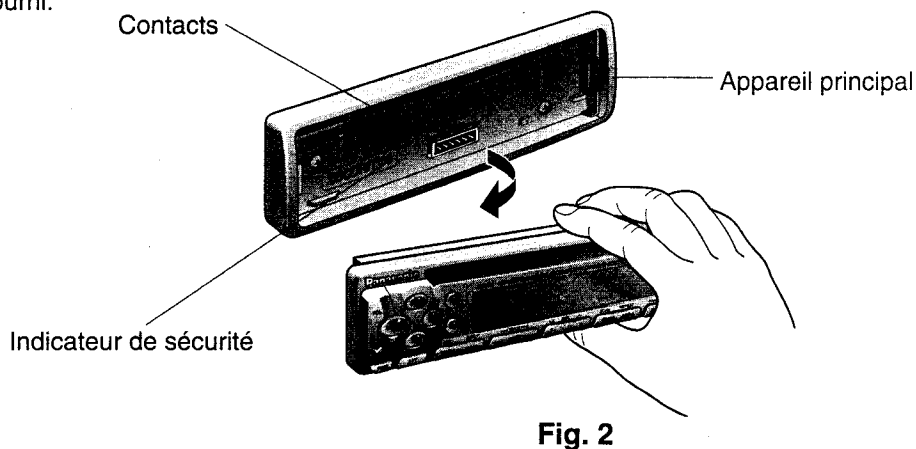
Cet appareil est équipé d'une plaque frontale amovible. En détachant cette plaque, l'autoradio devient totalement inopérable. L'indicateur de sécurité clignote alors.

Enlèvement de la plaque frontale amovible

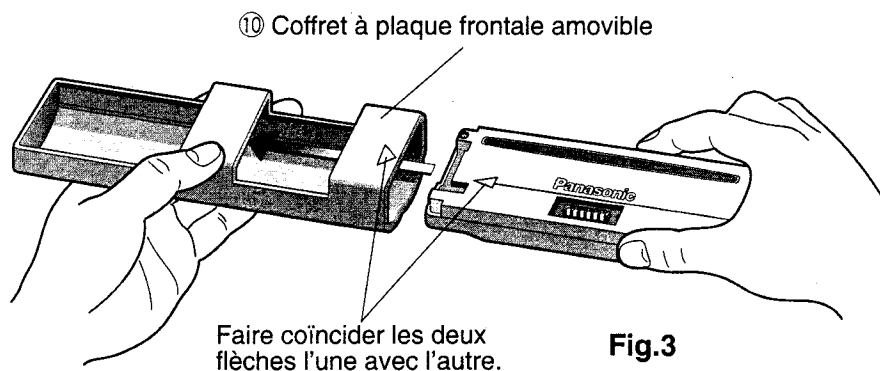
- ① Couper l'alimentation.
- ② Appuyer la bouton de libération (↑).
La plaque frontale amovible est alors libérée.



- ③ Détacher la plaque frontale amovible en tirant le côté droit de l'appareil. Mettre la plaque frontale amovible dans un coffret fourni.



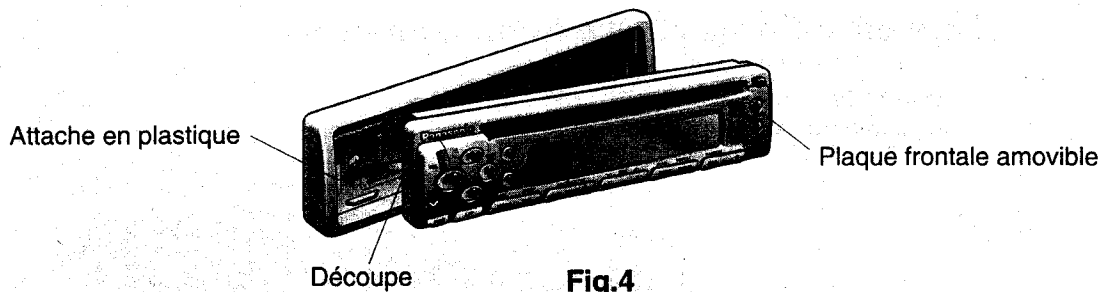
- ④ Comme le montre la figure 3, introduire la plaque frontale amovible en orientant la flèche vers le coffret à plaque frontale amovible jusqu'à entendre un "clic". Conserver la plaque frontale amovible dans le coffre. On peut ainsi porter la plaque en sécurité.



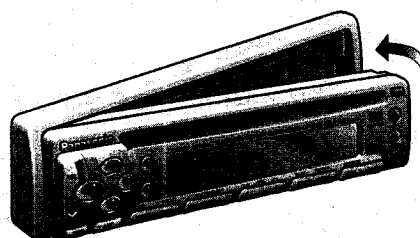
Systeme anti-vol suite

Installation de la plaque frontale amovible

- ① Remettre en place le côté gauche de la plaque frontale amovible en le faisant glisser.



- ② Presser l'extrémité droite de la plaque frontale amovible jusqu'à entendre un cliquetis.



F
R
A
N
C
A
I
S

23

Attention:

1. Avant de détacher la plaque frontale amovible, s'assurer que l'alimentation est coupée.
2. Cette plaque frontale amovible n'est pas étanche à l'eau. Ne pas l'exposer à l'eau ni à une humidité excessive.
3. Ne pas détacher la plaque frontale amovible tout en conduisant le véhicule.
4. Ne pas placer la plaque frontale amovible sur le tableau de bord ou à proximité des zones où la température atteint des niveaux élevés.
5. Ne pas toucher les contacts sur la plaque frontale amovible ou sur le corps principal de l'appareil, autrement les contacts électriques pourraient devenir défectueux.
6. Si des poussières ou substances étrangères s'attachent aux contacts, les essuyer avec un chiffon propre sec.

Avertisseur/Alarme à klaxon

Précautions à prendre

Cette radio d'automobile est équipée d'un système intégré d'avertisseur et d'alarme à klaxon en vue de rendre le vol plus difficile.

Cependant, on doit s'assurer de l'installation appropriée de sorte que l'avertisseur et l'alarme à klaxon puissent fonctionner d'une manière parfaite. En ce qui concerne l'installation, les précautions suivantes doivent être prises.

1. La rondelle de montage fournie doit être fixée fermement avec les ergots de montage sur le tableau de board.
2. La radio doit être mise dans la rondelle de montage de telle façon qu'elle aboutisse dans la rondelle.
3. S'assurer que les caractéristiques techniques des haut-parleurs installés correspondent aux spécifications de cette radio d'automobile (voir les spécifications techniques).

Il suffit de prendre ces trois précautions au cours de l'installation pour assurer la fonction correcte de l' "Avertisseur"/"Alarme à klaxon".

Si le câblage et l'installation de l'unité principale ne sont pas corrects, le système peut faire retentir l'avertisseur accidentellement.

Avertisseur, Alarme à klaxon et indicateur de sécurité



L'indicateur de sécurité clignote lorsque la plaque frontale amovible est déposée de l'appareil. De plus, l'alarme est émise pendant 1 minute, puis réinitialisée lorsqu'on essaie de détacher l'appareil du collier de montage.

Mise en mode actif de l'avertisseur, Alarme à klaxon et de l'indicateur de sécurité

1. Maintenir enfoncé la touche SEL durant plus de 4 secondes lorsque l'appareil est mis sous tension. Il apparaît un affichage "ALARM ON", et l'indicateur de sécurité et l'avertisseur sont alors mis sous tension.

Note: Le mode ALARM est désactivé lors de l'expédition de l'appareil.

2. Pour vérifier si l'appareil est mis en mode "ALARM ON", s'assurer que l'indicateur de sécurité clignote lorsque la plaque frontale amovible est déposée.

Affichage	L'indicateur de sécurité	Avertisseur	Alarme à klaxon	Alarme pour l'enlèvement de la plaque
	Clignote	Sous tension	Sous tension	Sous tension
↑↓ (Appuyer sur "SEL" durant plus de 4 secondes.)				
	Hors tension	Hors tension	Hors tension	Hors tension

Précaution:

1. Le système d'avertisseur et d'alarme à klaxon fonctionne mal en cas de non utilisation du collier de montage exclusif fourni. Ce collier met en action l'avertisseur lorsqu'on essaie de détacher l'appareil. Si le câblage et l'installation de l'unité principale ne sont pas corrects, le système peut faire retentir l'avertisseur accidentellement.
2. Lors de la dépose ou de la pose de l'appareil, s'assurer qu'il se trouve en mode "ALARM OFF".
3. Lorsque l'avertisseur est mis en action par erreur ou qu'on désire déposer l'appareil, les fonctions de l'avertisseur et de l'indicateur de sécurité peuvent être annulées selon la procédure suivante.
 - Poser la plaque frontale amovible.
 - Débrancher le connecteur d'alimentation.

Alarme pour l'enlèvement de la plaque

Cette alarme retentit pour avertir de ne pas oublier d'enlever la plaque avant de quitter le véhicule. Cette fonction est activée lorsque l'alarme de sécurité est en marche.

Installation

Préparatifs

- Avant l'installation, vérifier le fonctionnement de la radio avec l'antenne et les haut-parleurs.
- Déconnecter le câble de la borne négative (-) (Voir les précautions données ci-dessous).

Précaution:

Pour l'utilisation de l'appareil sur la voiture équipée d'un ordinateur de navigation ou de voyage, tout le contenu de la mémoire est effacé lorsque le cordon de puissance est déconnecté de la borne de batterie. Pour ce type de voiture, les cordons de la batterie ne peuvent pas être déconnectés. Prêter une attention toute particulière au court-circuit.

Installation de l'appareil dans le tableau de bord

Ouverture d'installation

Une installation de l'appareil dans le tableau de bord peut être faite si le tableau de bord est équipé d'une ouverture pour cet appareil, comme indiqué sur la Fig. 1. Le tableau de bord de la voiture doit avoir une épaisseur de 4,5 mm à 6 mm afin de pouvoir installer cet appareil.

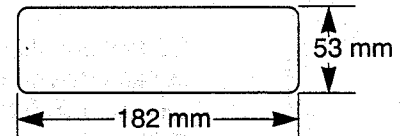


Fig. 1

Précautions d'installation

Cet appareil doit être installé par une personne spécialisée dans la mesure du possible.

Sinon, adressez-vous au centre de service agréé de Panasonic le plus proche.

1. Ce système est conçu pour fonctionner avec la batterie automobile de 12 V CC, borne négative mise à la masse.
2. Suivre attentivement les connexions électriques à la page 109 ou 110. Autrement, l'appareil peut être endommagé.
3. Connecter les conducteurs d'alimentation après que toutes les autres connexions ont été faites.
4. S'assurer de connecter le conducteur JAUNE à la borne positive (+) de la batterie ou à la borne de la boîte à fusibles (BAT).
5. Isoler tous les conducteurs nus pour éviter le court-circuit.
6. Fixer tous les conducteurs mous à la fin de l'installation.
7. Lire attentivement les instructions d'utilisation et d'installation des équipements respectifs avant de brancher ceux-ci avec cet appareil.

Accessoires standard

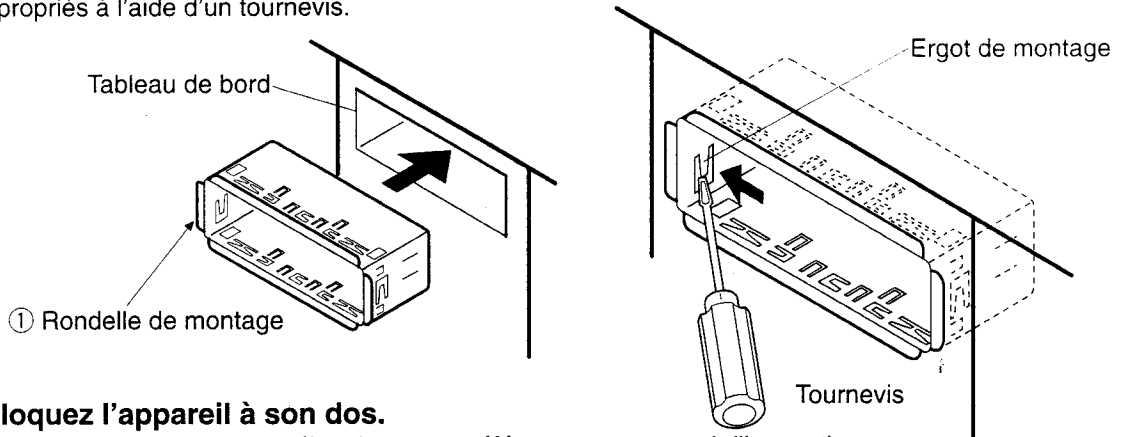
N°	Nomenclature	Croquis	Q'té
①	Rondelle de montage		1
②	Rondelle ordinaire (5mmφ)		2
③	Rondelle élastique (5mmφ)		2
④	Ecrou hexagonal (5mmφ)		2
⑤	Patte du support arrière		1
⑥	Boulon hexagonal (5mmφ × 25mm)		1

N°	Nomenclature	Croquis	Q'té
⑦	Rondelle de blocage dentée (5mmφ)		1
⑧	Boulon de montage (5mmφ)		1
⑨	Connecteur d'alimentation		1
⑩	Coffret à plaque frontale amovible		1
⑪	Télécommande (Seulement pour RDP855)		1
⑫	Pile au lithium (Seulement pour RDP855)		1
⑬	Plaque de montage		1

Procédure d'installation

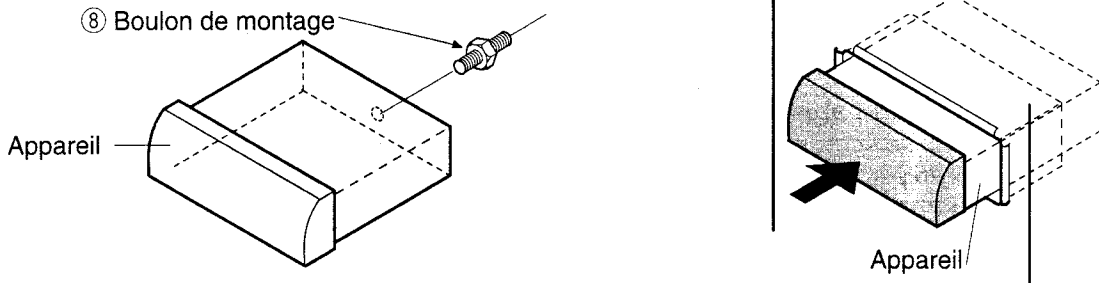
1. Fixez le rondelle de montage ①.

Insérez le rondelle de montage ① dans le tableau de bord de la voiture et pliez les ergots de montage appropriés à l'aide d'un tournevis.



2. Bloquez l'appareil à son dos.

- Vérifiez les connexions électriques par référence aux manuel d'instructions.
- Serrez le boulon de montage ⑧ à l'aide d'une clé adéquate.
- Insérez l'appareil dans le rondelle de montage ① jusqu'à entendre un cliquetis.



- Fixer l'arrière de l'appareil sur le véhicule selon l'une des deux méthodes recommandées.

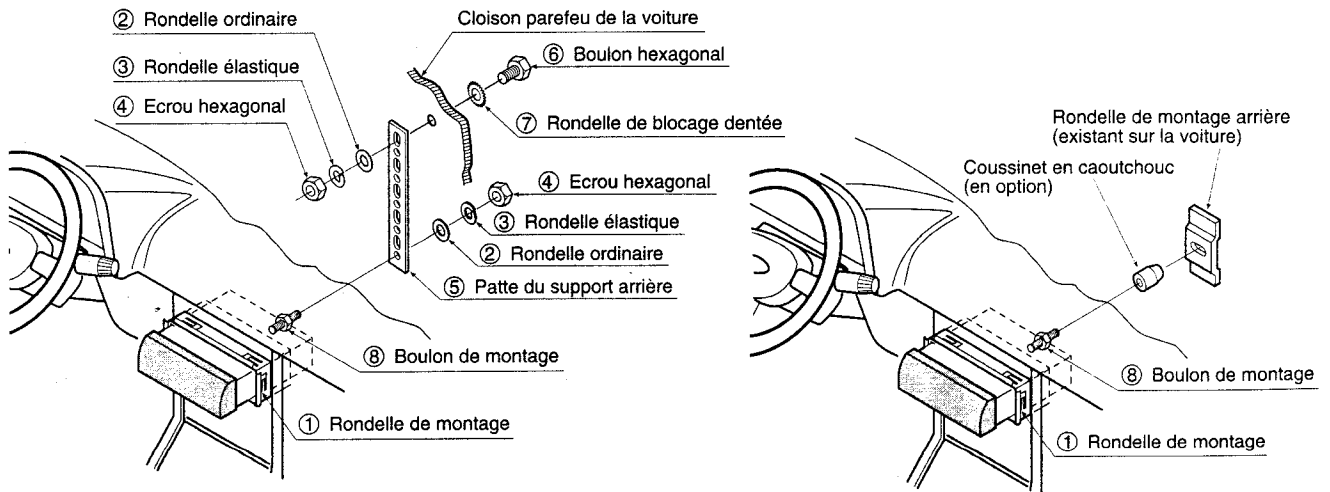
■ Utilisation de la patte du support arrière ⑤

Attachez l'une extrémité de la patte du support arrière ⑤ au dos l'appareil et l'autre extrémité à la cloison parefeu de la voiture ou à une partie métallique.

■ Using the Rubber Cushion (Optional)

(If there is an existing Rear Support Bracket on the Fire Wall of Car.)

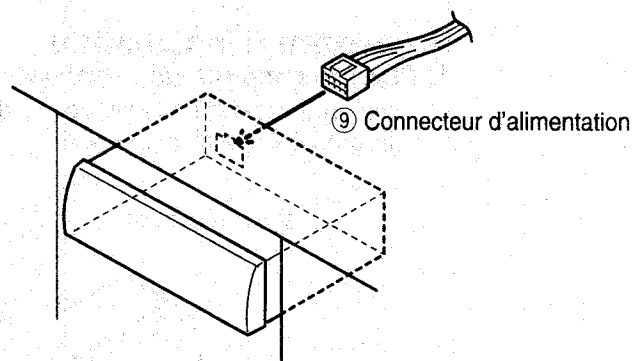
Cover Mounting Bolt ⑧ on the rear of the unit with Rubber Cushion (Optional), and mount it into the existing Rear Support Bracket.



Installation suite

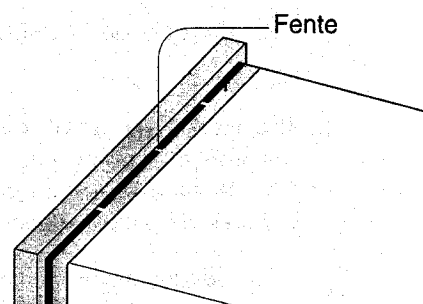
3. Enficher le connecteur d'alimentation ⑨.

4. Après l'installation, reconnectez l'appareil à la borne négative (-) de la batterie.



Dépose de la plaque de garniture (pour les véhicules de fabrication japonaise)

Pour monter l'appareil sur un véhicule de fabrication japonaise, découper premièrement les 9 fentes dans le dos de la plaque de garniture à l'aide de pinces coupantes de côté, détacher la plaque de garniture, puis monter l'appareil.

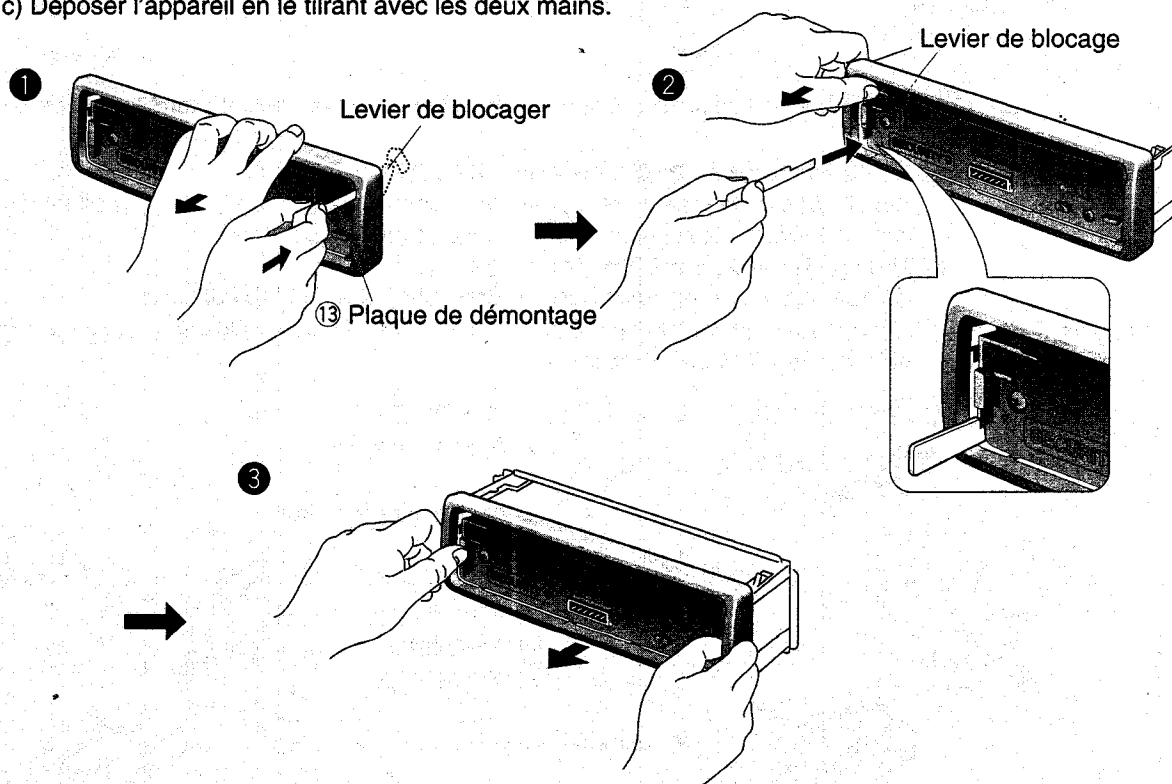


FRANCAIS

27

Procédure de dépose de l'appareil

- Détacher la plaque de frontale amovible. (Voir page 103.)
- Retirer l'appareil en poussant le levier de blocage à l'aide de la plaque de démontage ⑬.
- Déposer l'appareil en le tirant avec les deux mains.



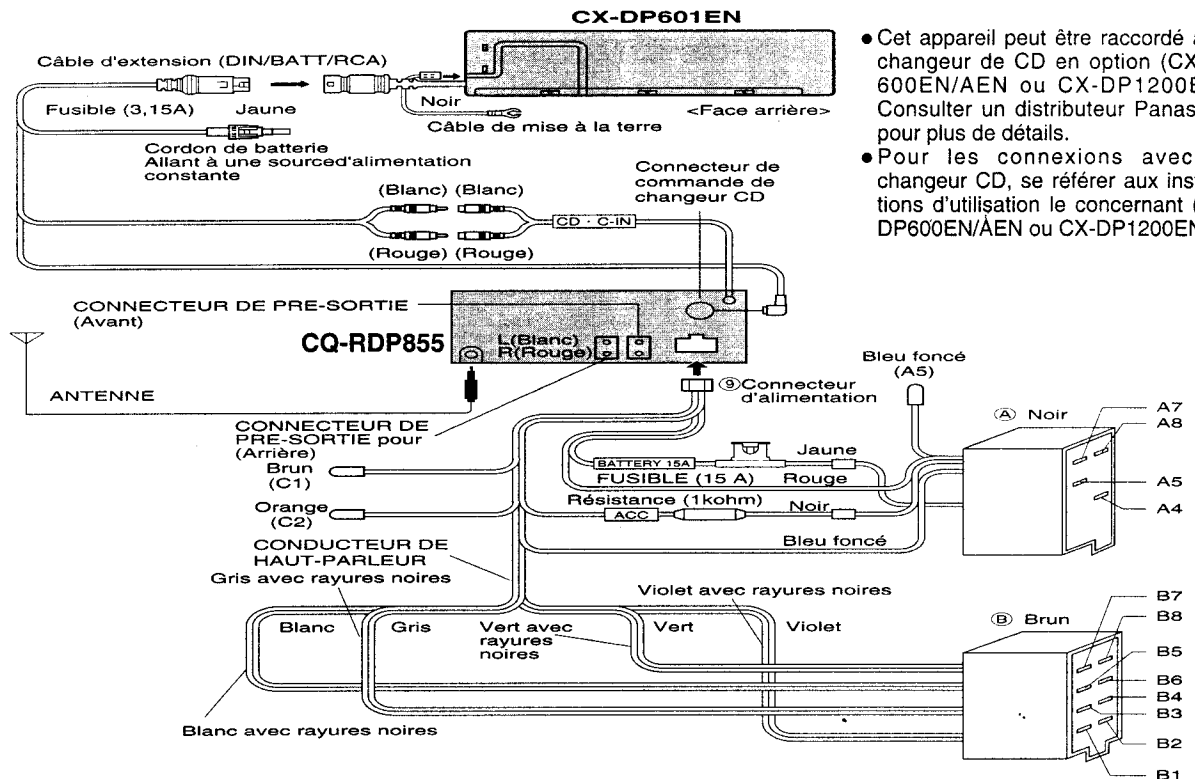
Remarque: Veiller à ne pas perdre la plaque de démontage. Celle-ci sera requise pour détacher l'appareil du tableau de bord du véhicule.

Connexions électriques

<CQ-RDP855>

Attention:

- Confirmer la note à la page 8 et procéder aux raccordements aux connecteurs du côté véhicule.
- Toujours suivre le schéma de connexion ci-dessous pour éviter d'endommager l'appareil.
- Dénuder les conducteurs jusqu'à 5 mm environ de leur extrémité avant de les connecter. (cordons autres que ceux des connecteurs ISO)
- Ne pas introduire le connecteur d'alimentation dans l'appareil avant que toutes les connexions électriques ne soient terminées.
- Toujours isoler les câbles exposés d'un court-circuit possible avec le châssis de la voiture. Rassembler tous les câbles et vérifier que les bornes des câbles ne touchent aucune pièce métallique.



- Cet appareil peut être raccordé à un changeur de CD en option (CX-DP 600EN/AEN ou CX-DP1200EN). Consulter un distributeur Panasonic pour plus de détails.
- Pour les connexions avec un changeur CD, se référer aux instructions d'utilisation le concernant (CX-DP600EN/AEN ou CX-DP1200EN).

Haut-parleurs (Connecteur B)

	Gauche +	Gauche -	Droit +	Droit -
Avant	B5 (Blanc)	B6 (Blanc avec rayures noires)	B3 (Gris)	B4 (Gris avec rayures noires)
Arrière	B7 (Vert)	B8 (Vert avec rayures noires)	B1 (Violet)	B2 (Violet avec rayures noires)

A4

CÂBLE DE BATTERIE (Jaune)
(Vers la batterie de la voiture)
Connecter à la borne "BAT" sur le bloc fusible de la voiture. L'alimentation doit être fournie en continu sur les câbles jaunes quelle que soit la position de la clé de contact.

A5

CÂBLE DE COMMANDE DE RELAIS D'ANTENNE ELECTRIQUE (Bleu foncé)
(Vers l'antenne électrique) (500 mA max.) (Ce câble n'est pas destiné à une utilisation avec une antenne électrique actionnée par commutateur).
FILS DE CONNEXION D'ALIMENTATION DE COMMANDE D'AMPLIFICATEUR/RELAIS
Ces fils de connexion permettent de réaliser un raccordement à un amplificateur de puissance Panasonic.

A7

CÂBLE D'ALIMENTATION (Rouge)
Connecter à la ligne d'alimentation "radio" de la voiture ou à la borne "IGN" ou "ACC" du bloc fusible.

A8

CÂBLE DE MISE A LA TERRE (Noir)
Connecter à une partie métallique bien mise à la masse de la voiture.

C1

Câble de la commande de l'alarme d'avertisseur (Brun)
(à Unité d'avertissement sonore) (CA-HAL1EN).

C2

CÂBLE DE SILENCIEUX DU TELEPHONE (Orange)
(Vers la ligne de silencieux du téléphone)
Silencieux du téléphone Si le câble de silencieux du téléphone est connecté à la ligne de silencieux du téléphone de la voiture, il actionne le circuit de silencieux et coupe le son des haut-parleurs pendant la conversation téléphonique.

Remarque:

Le câble de silencieux de téléphone sert uniquement à la connexion sur la ligne de silencieux de la radio. Veiller à respecter cette instruction car ceci ne fonctionne pas avec d'autres types de systèmes de sortie.

**CQ-RDP855LEN/RDP855WLEN
CQ-RDP830LEN**

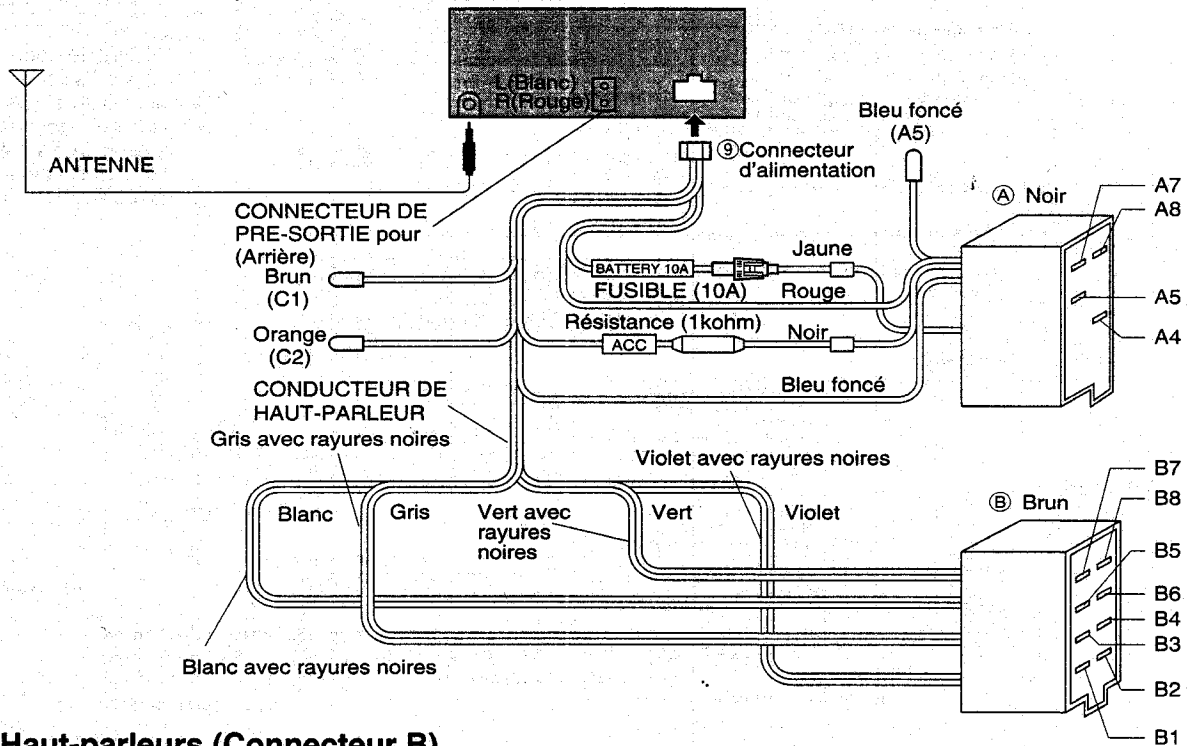
Connexions électriques suite

<CQ-RDP830>

Attention:

- Confirmer la note à la page 8 et procéder aux raccordements aux connecteurs du côté véhicule.
- Toujours suivre le schéma de connexion ci-dessous pour éviter d'endommager l'appareil.
- Dénuder les conducteurs jusqu'à 5 mm environ de leur extrémité avant de les connecter. (cordons autres que ceux des connecteurs ISO)
- Ne pas introduire le connecteur d'alimentation dans l'appareil avant que toutes les connexions électriques ne soient terminées.
- Toujours isoler les câbles exposés d'un court-circuit possible avec le châssis de la voiture. Rassembler tous les câbles et vérifier que les bornes des câbles ne touchent aucune pièce métallique.

FRANÇAIS
29



Haut-parleurs (Connecteur B)

	Gauche +	Gauche -	Droit +	Droit -
Avant	B5 (Blanc)	B6 (Blanc avec rayures noires)	B3 (Gris)	B4 (Gris avec rayures noires)
Arrière	B7 (Vert)	B8 (Vert avec rayures noires)	B1 (Violet)	B2 (Violet avec rayures noires)

A4

CÂBLE DE BATTERIE (Jaune)
(Vers la batterie de la voiture)
Connecter à la borne "BAT" sur le bloc fusible de la voiture. L'alimentation doit être fournie en continu sur les câbles jaunes quelle que soit la position de la clé de contact.

A8

CÂBLE DE MISE A LA TERRE (Noir)
Connecter à une partie métallique bien mise à la masse de la voiture.

A5

CÂBLE DE COMMANDE DE RELAIS D'ANTENNE ELECTRIQUE (Bleu foncé)
(Vers l'antenne électrique) (500 mA max.) (Ce câble n'est pas destiné à une utilisation avec une antenne électrique actionnée par commutateur).
FILS DE CONNEXION D'ALIMENTATION DE COMMANDE D'AMPLIFICATEUR/RELAIS
Ces fils de connexion permettent de réaliser un raccordement à un amplificateur de puissance Panasonic.

C1

Câble de la commande de l'alarme d'avertisseur (Brun)
(à Unité d'avertissement sonore) (CA-HAL1EN).

A7

CÂBLE D'ALIMENTATION (Rouge)
Connecter à la ligne d'alimentation "radio" de la voiture ou à la borne "IGN" ou "ACC" du bloc fusible.

C2

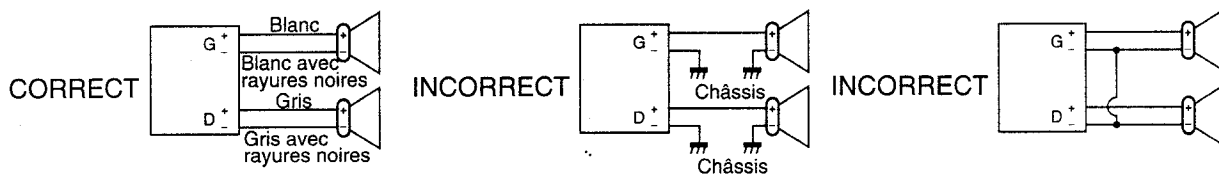
CÂBLE DE SILENCIEUX DU TELEPHONE (Orange)
(Vers la ligne de silencieux du téléphone)
Silencieux du téléphone Si le câble de silencieux du téléphone est connecté à la ligne de silencieux du téléphone de la voiture, il actionne le circuit de silencieux et coupe le son des haut-parleurs pendant la conversation téléphonique.
Remarque:
Le câble de silencieux de téléphone sert uniquement à la connexion sur la ligne de silencieux de la radio. Veiller à respecter cette instruction car ceci ne fonctionne pas avec d'autres types de systèmes de sortie.

Connexion des haut-parleurs

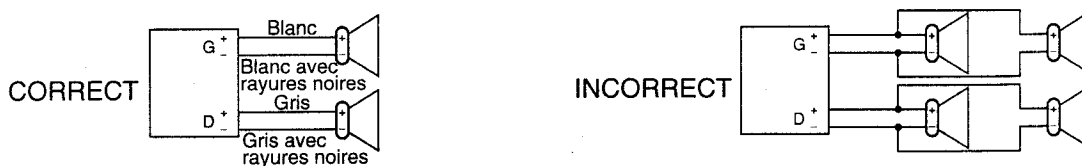
Précautions:

1. N'utiliser que des haut-parleurs sans mise à la masse.
2. Les haut-parleurs utilisés avec cet appareil doivent avoir une puissance supérieure à 40W (RDP855), 35W (RDP830) Si un amplificateur en option est utilisé, les haut-parleurs doivent correspondre à la puissance de sortie maximum de l'amplificateur. Les haut-parleurs peuvent être endommagés s'ils ne possèdent qu'une faible puissance d'entrée.
3. Les haut-parleurs doivent avoir une impédance de 4 à 8 ohms. Si l'impédance est trop importante ou trop faible, les effets sur la sortie de l'appareil peuvent endommager les haut-parleurs de l'appareil.
4. Ne pas utiliser un système de haut-parleurs à 3 fils avec câble de mise à la masse commun. Ne jamais brancher le cordon à la carrosserie du véhicule. Cet appareil possède un circuit BTCL, et chaque haut-parleur doit être connecté séparément à l'aide de cordons de vinyle parallèles.
5. Les cordons des haut-parleurs et l'amplificateur de puissance doivent toujours être séparés (environ 30 cm) de l'antenne et de sa rallonge.
6. Consulter le schéma de connexion ci-dessus. Dans le cas contraire, l'appareil et les haut-parleurs peuvent être endommagés.

- L'appareil sera endommagé si les connexions des haut-parleurs avant et arrière ne sont pas correctes.



- Ne pas brancher plus d'un haut-parleur sur un jeu de câbles.



Remarques spéciales

Remarques sur les disques compacts

UTILISER UNIQUEMENT LES DISQUES PORTANT LA MARQUE
INDIQUÉE CI-CONTRE.

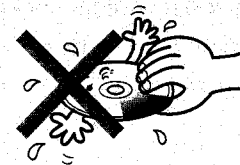
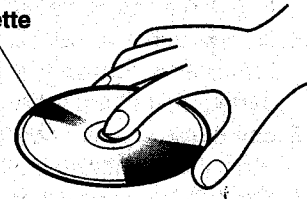
COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

- Les disques sont endommagés par la saleté et la poussière. Ils ne doivent être ni rayés ni pliés. Les manipuler avec soin.
- Ne pas coller d'autocollants et ne pas rayer les disques.
- Ne pas les plier.
- Les conserver dans leur boîtier lorsqu'ils ne sont pas utilisés pour éviter de les endommager.
- Ne pas placer les disques dans les endroits suivants:
 1. sous les rayons du soleil;
 2. dans des endroits sales, poussiéreux et humides;
 3. à proximité du chauffage de la voiture;
 4. sur les sièges ou le tableau de bord.

Nettoyage des disques

Utiliser un chiffon doux pour nettoyer la surface des disques. Si le disque est très sale, utiliser un chiffon légèrement imbibé d'isopropanol. Ne jamais utiliser de solvants comme la benzine, les nettoyeurs pour disques conventionnels ou d'éponges pour éviter de détériorer la surface du disque.

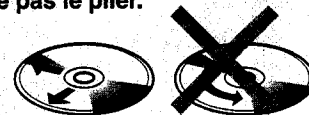
Etiquette



Ne pas toucher le verso du disque.



Ne pas le plier.



Essuyer le disque en commençant à partir du centre et en allant vers l'extérieur.

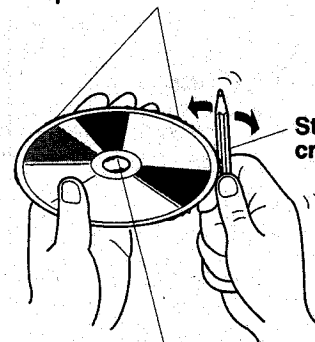
FRANÇAIS

31

Précautions pour l'utilisation d'un disque neuf

Un disque neuf peut avoir des arêtes tranchantes sur son périmètre intérieur ou extérieur. Si le disque est utilisé tel quel, il ne pourra pas être placé dans le lecteur. Retirer par conséquent les arêtes tranchantes avec un stylo à bille ou un crayon comme indiqué sur l'illustration ci-contre. Pour aplanir les arêtes, appuyer sur le côté du stylo ou du crayon contre le périmètre intérieur et extérieur du disque.

Arêtes tranchantes sur le périmètre extérieur



Stylo à billes ou crayon

Arêtes tranchantes sur le périmètre intérieur

Fusible

Toujours utiliser un fusible d'ampérage spécifié (15A)(Seulement pour RDP830: 10A) lors du remplacement d'un fusible sauté. L'utilisation d'un fusible d'ampérage plus élevé, d'un substitut ou d'une connexion sans fusible peut présenter un risque d'incendie ou endommager l'appareil. Si le fusible de remplacement saute, consulter le centre de service Panasonic agréé le plus proche.

Entretien

Pour nettoyer l'appareil, utiliser un chiffon doux pour essuyer la surface. Ne pas utiliser de benzine ni aucun type de solvants.

Spécifications

Généralités

Alimentation	:	12V CC (11V - 16V), Tension d'essai 14,4V, Masse négative
Action sur la tonalité	:	Graves; ± 12 dB à 100Hz Aigus; ± 12 dB à 10kHz
Consommation du courant	:	Moins de 2,5A (mode d'écoute CD, 4 haut-parleurs 0,5W)
Puissance de sortie maximum	:	40W x 4 (à 4 ohm) (CQ-RDP855) 35W x 4 (à 4 ohm) (CQ-RDP830)
Puissance de sortie	:	20W x 4 (DIN45 324 à 4 ohm) (CQ-RDP855) 14W x 4 (DIN45 324 à 4 ohm) (CQ-RDP830)
Impédance du haut-parleur	:	4 - 8 ohm
Dimensions (Unité principale)	:	178(L) x 50(H) x 150(P) mm
Poids (Unité principale)	:	1,7 kg

Radio FM stéréo

Gamme de fréquence	:	87,5 - 108MHz
Sensibilité utilisable	:	6dB/ μ V (S/B 30dB)
Séparation stéréo	:	35dB (à 1kHz)

Radio PO (MW)

Gamme de fréquence	:	531 - 1.602kHz
Sensibilité utilisable	:	28dB/ μ V (S/B 20dB)

Radio GO (LW)

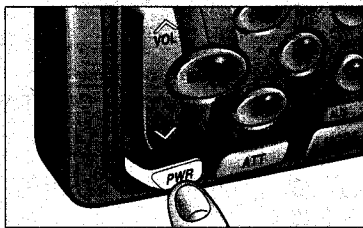
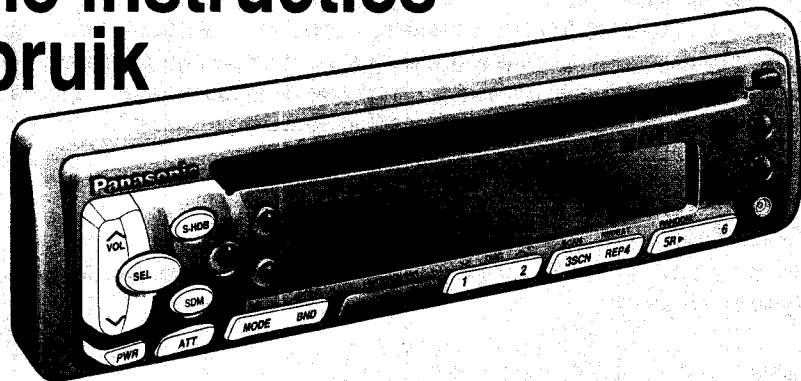
Gamme de fréquence	:	153 - 279kHz
Sensibilité utilisable	:	32dB/ μ V (S/B 20dB)

Lecteur CD

Fréquence d'échantillonnage	:	Sur-échantillonnage de 32 fois
Convertisseur numérique-analogique	:	Système MASH-1 bit/4 DAC
Système de correction d'erreur	:	Algorithme super décodeur Panasonic
Type de lecture	:	1 faisceaux
Source lumineuse	:	Laser semi-conducteur
Largeur d'onde	:	780 nm
Réponse de fréquence	:	20 Hz à 20.000 Hz (± 1 dB)
Rapport signal/bruit	:	98 dB
Distorsion harmonique totale	:	0,01% (1 kHz)
Pleurage et scintillement	:	En-dessous de la limite mesurable
Séparation des canaux	:	75 dB

Remarque: Aux fins d'améliorations, les caractéristiques et la conception sont susceptibles de modification sans préavis.

Algemene instructies voor gebruik



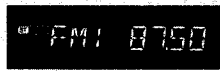
Spanning

Indien de motor niet loopt, draai dan de contactsleutel zo, dat de accessoires-indicator oplicht.

Druk op de PWR toets om het toestel in te schakelen.

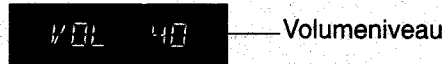
Houd PWR nogmaals ingedrukt om de spanning uit te schakelen.

Opmerking: Het demonstratiedisplay verschijnt wanneer u het toestel voor het eerst inschakelt. Hand op PWR en schakel de spanning even uit om dit display te annuleren.



Volume

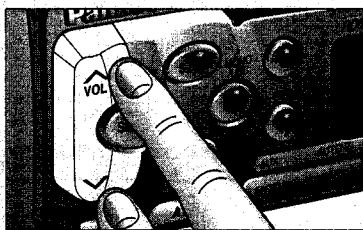
Druk op "VOL ^" of "∇ VOL" om het volume respectievelijk te verhogen of te verlagen.



0 t/m 40

Houd de "VOL ^" of "∇ VOL" toets langer dan een halve seconde ingedrukt om snel een grotere volumewijziging te maken.

NEDERLANDS
1



<Alleen voor RDP855>



S•HDB (High Definition Bass)

<Alleen voor RDP855>

Vooral geschikt voor weergave van rockmuziek. De lage tonen worden versterkt.

- Druk op de S-HDB toets voor weergave met "high-definition" lage tonen.

S-HDB

- Druk op de S-HDB toets om terug te schakelen in de normale toonfunctie.

<Alleen voor RDP830>



Toonversterking

<Alleen voor RDP830>

- Druk op de LOUD toets om de hoge en lage tonen bij weergave met een laag volume te versterken.

LOUD

- Druk op de LOUD toets wederom om de functie uit te schakelen als u bijvoorbeeld het volume verhoogt.

Opmerking: Dit toestel beschikt over een zogenaamd anti-volumesysteem wat ervoor zorgt dat er niet onverwachts met een zeer hoog geluidsniveau wordt weergegeven. Als het toestel wordt uitgeschakeld en vervolgens weer wordt ingeschakeld, begint het geluid op een laag niveau. Daarna wordt het automatisch verhoogd tot het niveau dat bij het uitschakelen was ingesteld.

Dit systeem functioneert niet indien het volumeniveau lager dan 20 is.